

Государственный  
Библиотека  
СССР  
И. М. В. И. Ленин

ПОЛТАВСКАЯ  
ЕПАРХИАЛЬНЫЕ ВЪДОМОСТИ.

ЧАСТЬ ОФИЦИАЛЬНАЯ.

Цена годовому изданію  
за 24 №№ 5 руб. и за  
пересылку 60 коп. сер.

ВЫХОДЯТЪ

Подписка принимается  
въ Полтавѣ, въ Редакціи  
Епархіальныхъ Вѣдомо-  
стей, въ Семинаріи.

ДВА РАЗА ВЪ МѢСЯЦЪ.

1894 г. № 8-й. 15 Апрѣля.

ВЫСОЧАЙШАЯ БЛАГОДАРНОСТЬ.

По случаю избавленія Его Императорскаго Вы-  
сочества Наслѣдника Цесаревича отъ грозившей 29  
апрѣля 1891 г. въ г. Отсу, въ Японіи, опасности,  
къ Оберъ-Прокурору Святѣйшаго Синода, вмѣстѣ  
съ другими, поступило сообщеніе отъ Иларіона,  
Епископа Полтавскаго и Переяславскаго о томъ,  
что въ память и въ ознаменованіе означеннаго со-  
бытія отставной унтеръ-офицеръ Василій Алейни-  
ковъ пожертвовалъ въ кладбищенскую церковь г.  
Полтавы двѣ священническія ризы и стихарь для  
діакона, стоимостью 100 руб.

На всеподданнѣйшемъ докладѣ Синодальнаго

Оберъ-Прокурора о такомъ выраженіи вѣрноподданническихъ и религіозно-патріотическихъ чувствъ Его Императорскому Величеству, въ 26-й день февраля сего года, благоугодно было Собственноручно начертать: „Благодарить“.

## АРХІЕРЕЙСКІЯ СЛУЖЕНІЯ.

2 апрѣля, суббота, Его Пресвященствомъ Илаіономъ, Епископомъ Полтавскимъ и Переяславскимъ совершена Божественная литургія въ крестовой Вознесенской церкви Полтавскаго архіерейскаго дома, на которой рукоположенъ въ санъ священника діаконь Покровской церкви села Плѣшивца, Гадячскаго уѣзда, Николай Левицкій и во діакона псаломщикъ Архангело-Михайловской церкви мѣстечка Глобино, Кременчугскаго уѣзда, Макарій Подгаевскій.

3 апрѣля, воскресенье, совершена Божественная литургія въ Полтавскомъ кафедральномъ Успенскомъ соборѣ, на которой рукоположенъ во діакона псаломщикъ Екатерининской церкви села Власовки, Константиноградскаго уѣзда, Александръ Житецкій.

### Чинопроизводство.

По указу Правительствующаго Сената, отъ 18 января настоящаго года, за № 6, учитель Полтавскаго духовнаго училища коллежскій совѣтникъ Иванъ Яновскій произведенъ въ чинъ статскаго совѣтника со старшинствомъ, съ 23 сентября 1893 г.

II.

РАСПОРЯЖЕНІЯ ЕПАРХІАЛЬНАГО НАЧАЛЬСТВА.

**О доставленіи свѣдѣній о чинахъ запаса, занимавшихъ должности по епархіальному и духовно-учебному вѣдомствамъ.**

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Полтавская духовная Консисторія слушала отъ Господина Оберъ-Прокурора Святѣйшаго Синода, отъ 27-го января сего года за № 492, слѣдующаго содержания: Главный Штабъ Военнаго Министерства проситъ доставить именной списокъ запасныхъ генераловъ, штабъ и оберъ-офицеровъ и чиновниковъ и перечневое свѣдѣніе о нижнихъ чинахъ запаса военно-сухопутнаго вѣдомства, которые къ 1 января настоящаго года занимали какия-либо должности по вѣдомству Святѣйшаго Синода. Вслѣдствіе сего, проситъ Его Преосвященство, сдѣлавъ распоряженіе о собраніи по всѣмъ учрежденіямъ какъ епархіальнаго, такъ и духовно-учебнаго вѣдомства, въ предѣлахъ вѣрренной Его Преосвященству епархіи свѣдѣній о чинахъ запаса, занимавшихъ въ оной тѣ или другія должности, по прилагаемымъ при семъ, доставленнымъ изъ Военнаго Министерства, формамъ, — сообщить ему, Оберъ-Прокурору, оныя, въ возможно непродолжительномъ времени. При семъ изъяснилъ, что 1) слово „должность“ въ этомъ случаѣ слѣдуетъ понимать въ самомъ широкомъ смыслѣ, т. е. не только въ смыслѣ, усвоенномъ ему уставомъ службы правительственной (въ смыслѣ службы государственной),

но и вообще въ смыслѣ службы частной, вольнонаемной; такимъ образомъ вышеозначенныя свѣдѣнія должны касаться не только чиновниковъ епархіального управленія, учителей духовно-учебныхъ заведеній и церковно-приходскихъ школъ, а также псаломщиковъ, но и монастырскихъ послушниковъ, низшихъ служителей и сторожей при церквахъ и другихъ мѣстахъ въ епархіи и т. п.; 2) свѣдѣнія эти должны быть сообщены вообще о всѣхъ, занимающихъ какую либо изъ подобныхъ должностей, чинахъ запаса, какъ уволенныхъ въ запасъ по прослуженіи въ военной службѣ тѣхъ или иныхъ сроковъ, такъ и вовсе не бывшихъ въ рядахъ войскъ, а прямо зачисленныхъ въ запасъ по тому или другому званію, освобождающему отъ отбыванія воинской повинности на томъ или другомъ условіи, — на примѣръ, по званію учительскому или псаломщицкому, — при чемъ было-бы желательно, чтобы свѣдѣнія о тѣхъ и о другихъ были показаны по возможности отдѣльно; 3) къ свѣдѣніямъ объ офицерахъ запаса должно быть присоединено объясненіе, къ какому роду запаса (армейской пѣхоты, полевой артиллеріи, инженерныхъ войскъ и т. п.) они принадлежатъ, и 4) офицеры запаса должны быть поименованы каждый въ отдѣльности, а о нижнихъ чинахъ запаса должны быть означены общія цифровыя данныя; къ числу этихъ послѣднихъ принадлежатъ и лица, не бывшія въ рядахъ войскъ, а зачисленные прямо въ запасъ, вслѣдствіе чего они, какую бы должность ни занимали, должны быть отнесены къ числу нижнихъ чиновъ запаса. Резолюція Его Преосвященства на семь отношеній послѣдовала такая: „Консистерія сдѣлаетъ должное распоряженіе о собраніи требуемыхъ свѣдѣній и составленіи общей вѣдомости“. Приказали: О доставленіи въ Консистерію въ возможно-





Форма А.

# ИМЕННЫЙ СПИСОКЪ

офицерскимъ чинамъ запаса военно - сухопутнаго вѣдомства, занимавшимъ къ 1 января 1894 г. какія либо должности по епархіи.

№. по порядку.	Чины и фамиліи офицеровъ и чиновниковъ запаса и разрядъ запаса.	Какія занимаютъ должности.	Освобождаютъ ли занимаемая должности отъ призыва (по списку, объявленному въ Собр. узак. и расп. Драв. 11 сентября 1893 г. № 138) или нѣтъ.
	Здѣсь должны быть показаны фамиліи чиновъ запаса и тѣ ихъ военные чины, съ какими они были уволены въ запасъ, а также тотъ разрядъ (армейской пѣхоты, полевой артиллеріи, инженерныхъ войскъ и т. п.), въ какой каждый изъ нихъ зачисленъ, — напр.:	Здѣсь должны быть обозначены должности, какія они занимаютъ въ главномъ вѣдомствѣ.	Здѣсь противъ каждого должно быть кратко означено, на основаніи упомянутаго списка, такъ:  Освобождаетъ, или — не освобождаетъ.
	Подпоручикъ Муравьевъ (армейской пѣхоты).	Преподаватель гимнастики въ Семинаріи.	Не освобождаетъ.
	Прапорщикъ Воробьевъ (полевой артиллеріи).	Архивариусъ Консисторіи.	Освобождаетъ.
	(Подпись).		

ПЕРЕЧНЕВОЕ СВѢДѢНІЕ

о числѣ нижнихъ чиновъ запаса, занимавшихъ къ 1 января 1894 г. какія либо должности по Полтавской епар.

НАЗВАНІЕ ДОЛЖНОСТЕЙ.	Число лицъ занимавш. должности.					
	Вольноопредѣлившихся разряда по образцу Фельдфебелей и унтеръ-офицеровъ.	Писарей старшаго разряда.	Прочихъ нижнихъ чиновъ.	Итого.		
<i>а) должности, освобождающія отъ призыва:</i>						
1) учителя духовно-уч. заведеній (муж. и жен.)	Уч.	И	И	И	И	И
2) учителя церк.-прих. школь и др. низшихъ духовно-уч. заведеній духовства.	Уч.	И	И	И	И	И
3) псаломщики изъ окончившихъ курсъ въ духовныхъ заведеніяхъ.	Псал.	И	И	И	И	И
<i>б) должности, не освобождающія отъ призыва:</i>						
Псаломщики изъ неокончивш. курса въ дух. училищахъ или не обучавш. въ дух.-уч. заведеніяхъ.	Псал.	И	И	И	И	И
Вольнонаемные писцы.	Пис.	И	И	И	И	И
Послушники.	Посл.	И	И	И	И	И
Сторожа и т. п.	Стор.	И	И	И	И	И
(Подпись).						

*Примѣчаніе.* Само собою разумѣется, что здѣсь (лит. б) должно быть показано и число нижнихъ чиновъ запаса изъ лицъ государственной службы по духовному вѣдомству на должностяхъ, не освобождающихъ отъ призыва.

**О порядке высылки денег на содержание братской учительской школы въ г. Лубнахъ.**

По указу Его Императорскаго Величества, Полтавская духовная Консисторія, по выслушаніи отношенія Совѣта Лубенской братской учительской школы отъ 8 сего марта за № 114, воимъ просить сдѣлать распоряженіе, чтобы деньги на содержаніе учительской школы и стипендіи при ней высылались о.о. благотворными въ Совѣтъ братской учительской школы, а не въ Совѣтъ Братства и не въ Правленіе духовнаго училища, — приказали: О содержаніи отношенія Совѣта Лубенской братской учительской школы, для должнаго исполненія, предписать циркулярно благотворнымъ епархіи посылкою указовъ. Марта 14 дня 1894 г. № 2623.

---

*Благословеніе и благодарность Епархіальнаго Начальства:* 25 января прихожанину Захаріе Елисаветинской церкви села Несчапаго, Полтавскаго уѣзда, коллежскому ассесору Николаю Николаевичу Кованко за пожертвованіе имъ для приходской церкви въ теченіи десяти лѣтъ муки для прѣсфоръ, на сумму болѣе чѣмъ на 100 руб., и другихъ вещей и Ея Превосходительству Прасковьи Степановнѣ Кованко за воздушки собственноручно ею изготовленные, стоящіе не менѣе 20 р., отъ лица Его Преосвященства преподается благословеніе Божіе; прихожанину Вознесенской церкви села Новаго Калкаева, дворянину Стефану Матѣевичу Пустовойтову за устройство имъ въ приходской церкви на собственныя средства кіота, стоимостью 100 руб., преподается Божіе благословеніе; 26-го января прихожанамъ Покровской церкви села Сулимовки, Переяславскаго уѣзда, жителствующимъ въ деревнѣ Сезонковой козакамъ Цви-



ліямъ и другимъ за обновленіе ими двухъ церковныхъ вѣстовъ, стоящее 175 руб., преподается Божіе благословеніе; 17 февраля прихожанину Параскевѣвской церкви села Дѣдовецъ, Прилукскаго уѣзда, генераль-маіору Леониду Стефановичу Чижнакову за пожертвованіе въ приходскую церковь 300 руб. на покупку колокола преподается благословеніе Божіе и выражается благодарность епархіальнаго начальства; 28 октября 1893 г. коллежскому секретарю Дмитрію Македонскому за пожертвованіе имъ изданій 24-хъ экземпляровъ книгъ своихъ стихотвореній, для передачи (и переданы) въ церковно-приходскія школы для дѣтей старшаго возраста, объявляется благодарность.

*Награжденъ похвальнымъ листомъ* 22 марта церковный староста Успенской церкви села Бѣловода, Роменскаго уѣзда, козакъ Іосифъ Михайловичъ Потемля за усердное и ревностное исполненіе своихъ обязанностей въ теченіи двухъ трехлѣтій.

*Награжденъ набедренникомъ* 28-го марта священникъ Троицкой церкви села Сухой Маячки, Кобелякскаго уѣзда, Іаковъ Каменецкій за доброе пастырское служеніе и усердное исполненіе возложенныхъ на него обязанностей.

*Предоставлены священническія мѣста:* 23 марта за учителемъ Сухорабовскаго начальнаго народнаго училища, студентомъ Полтавской духовной семинаріи Василиемъ Трипольскимъ—при Вознесенской церкви села Сухорабовки, Хорольскаго уѣзда; 23 марта за студентомъ той же семинаріи бывшимъ законоучителемъ и завѣдующимъ Решетилковскимъ училищемъ Григоріемъ Лейбодю 2-мъ—при Рождество-Богородичной церкви села Федорокъ, Полтавскаго уѣзда.

*Рукоположенъ въ священника* 2 апрѣля діаконъ По-

Покровской церкви села Плѣшивца, Гадячскаго уѣзда, Николай *Левинскій* — къ Алексіевской церкви села Тимофѣвки, Гадячскаго уѣзда; во діакона: 3 апрѣля псаломщикъ Екатерининской церкви села Власовки, Константиноградскаго уѣзда, Александръ *Житенскій* — къ той же церкви на занимаемое имъ псаломщицкое мѣсто; 2-го апрѣля псаломщикъ Архангело-Михайловской церкви мѣстечка Глобино, Кременчугскаго уѣзда, Макарій *Подгаевскій* — къ той же церкви на занимаемое имъ псаломщицкое мѣсто.

*Опредѣленъ* на священническое мѣсто къ Параскевievской церкви села Выюницъ, Переяславскаго уѣзда, 21 марта священникъ, отчисленный отъ прихода Покровской церкви села Низшаго Булатца, Лубенскаго уѣзда Николай *Діаконенко*.

*Опредѣлены псаломщиками:* 17 марта сынъ псаломщика, учитель школы грамоты села Низшаго Булатца, Лубенскаго уѣзда, уволенный изъ 1-го класса Лубенскаго духовнаго училища Іосифъ *Юзефовичъ* — къ Покровской церкви мѣстечка Куземина, Зѣньковскаго уѣзда; 8-го марта надзиратель Лубенской братской учительской школы, студентъ Полтавской духовной семинаріи Іосифъ *Демяновскій* — къ Іоанно-Предтечинской церкви Лубенской братской учительской школы; 21 марта сынъ мѣщанина, окончившій курсъ Переяславскаго духовнаго училища Григорій *Ищенко* — къ Покровской церкви мѣстечка Балаклеи, Хорольскаго уѣзда, съ зачисленіемъ въ епархіальное вѣдомство; окончившій курсъ Полтавской духовной семинаріи Василій *Ефимовъ* — къ Вознесенской церкви села Новаковъ, Лубенскаго уѣзда; 24 марта сынъ діакона Кіевской епархіи, уволенный изъ низшаго отдѣленія Кіево-Софійскаго духовнаго училища, бывшій въ качествѣ пѣвчаго Харьковскаго архіерейскаго дома

Инокентій *Мачуговскій*—къ соборной Рождество-Богородичной церкви города Лохвицы псаломщикомъ, на свободную діаконскую вакансію, съ зачисленіемъ въ Полтавскую епархію; 23 марта сынъ козака, окончившій курсъ Зѣньковского городского приходскаго училища Герошей *Шередека*—къ соборной Архистратиго-Михайловской церкви города Зѣнькова, съ принятіемъ въ епархіальное вѣдомство; 29 марта второй псаломщикъ Успенской церкви мѣстечка Константинова, Роменскаго уѣзда, Даниль *Яременко*—къ той же церкви на 1-е псаломщицкое мѣсто; сынъ псаломщика, окончившій Полтавское духовное училище Григорій *Орловскій*—къ Преображенской церкви села Великаго Кобелячка, Кобелякскаго уѣзда, на второе псаломщицкое мѣсто; сынъ священника, окончившій Роменское духовное училище Василій *Станиславскій*—къ Свято-Духовской церкви села Богодуховки, Золотоношскаго уѣзда, на второе псаломщицкое мѣсто; 28 марта сынъ священника, уволившійся изъ втораго класса Полтавской духовной семинаріи Іоаннъ *Михновскій*—къ Петро-Павловской церкви села Робленомогиловскихъ Хуторовъ, Кобелякскаго уѣзда, съ назначеніемъ учителемъ школы.

*Перечисленъ на пономарскую должность* 28 марта штатный пономарь Преображенской церкви села Великаго Кобелячка, Кобелякскаго уѣзда, Іоаннъ *Яновскій*—къ той же церкви, съ выдачею ему 30 руб. изъ церковной суммы и правомъ пользованія добротными подаваніями.

*Перемѣщены* 23 марта священники: Рождество-Богородичной церкви села Федорокъ, Полтавскаго уѣзда, Александръ *Навротскій*—къ Іоанно-Богословской церкви Золотоношскаго Красногорскаго женскаго монастыря на свободную священническую вакансію; 29-го марта

Алексіевской церкви села Тимофѣевки, Гадячскаго уѣзда, Іоаннъ *Базилевскій*—къ Успенской церкви села Талалаевки, Роменскаго уѣзда.

*Утверждены въ должностяхъ: священникъ Николаевской церкви мѣстечка Орлика, Кобелякскаго уѣзда, Іоаннъ Козминскій—законоучителемъ при Орликской церковно-приходской школѣ въ хуторахъ Кабаковыхъ, на мѣсто священника Іоанна Евстафьева; 28 марта псаломщикъ Архангело-Михайловской церкви мѣстечка Новыхъ Сенжарь, Кобелякскаго уѣзда, уволенный изъ перваго класса Полтавской духовной семинаріи Стефанъ Аксюкъ—помощникомъ законоучителя мѣстной женской церковно-приходской школы, подъ руководствомъ законоучителя священника.*

*Отчисленъ отъ занимаемаго мѣста съ послыкою въ монастырь въ подначаліе 10 марта священникъ Михайловской церкви села Зубовки, Миргородскаго уѣзда, Александръ Чернышевскій.*

*Отрѣшенъ отъ занимаемой должности съ воспрещеніемъ священнослуженія и съ опредѣленіемъ на должность псаломщика къ Преображенской церкви села Орчиковой Чернетчины, Константиноградскаго уѣзда, впредь до раскаянія и исправленія 12 марта священникъ Покровской церкви села Помовель, Переяславскаго уѣзда, Павелъ Давецкиъ.*

*Отчисленъ отъ мѣста, низведенъ въ причетники съ запрещеніемъ священнослуженія, ношенія рясы, рукоблагословенія и опредѣленъ псаломщикомъ къ Успенской церкви села Хоминець, Роменскаго уѣзда, 9 марта священникъ Успенской церкви села Талалаевки, Роменскаго уѣзда, Прохоръ Ароносій.*

*Умершіе исключаются изъ списковъ: 21 февраля священникъ заштатный, пенсіонеръ, Архистратиго Михай-*



ловской церкви села Яцынь, Лохвицкаго уѣзда, Кирилль *Скитскій*; 18 марта священникъ Вознесенской церкви села Сухорабовки, Хорольскаго уѣзда, Андрей *Трипольскій*; 14 февраля пономарь Рождество-Богородичной церкви села Николаевки, Роменскаго уѣзда, Константинъ *Левандовскій*; 3 марта псаломщикъ Вознесенской церкви села Новаковъ, Лубенскаго уѣзда, Иосифъ *Дембицкій*; 8 марта пономарь Михайловской церкви села Любарецъ, Переяславскаго уѣзда, Симеонъ *Илинъ*; 18 марта 1-й псаломщикъ Успенской церкви мѣстечка Константинова, Роменскаго уѣзда, Тихонъ *Яновскій*.

## О Т Ч Е Т Ъ

Полтавскаго Епархіальнаго Комитета Всероссійскаго Православнаго Миссіонерскаго Общества  
за 1893-й годъ.

(пЯТЫЙ ЕГО СУЩЕСТВОВАНІЯ).

Въ настоящемъ 1894 году Полтавскій Епархіальный Комитетъ Всероссійскаго Православнаго Миссіонерскаго Общества начинаетъ шестой годъ своей дѣятельности, и согласно Высочайше утвержденнаго устава § 60, имѣетъ честь представить общему годичному собранію свой отчетъ за минувшій 1893 годъ.

### Составъ Комитета.

Въ составѣ комитета за отчетный годъ не произошло никакихъ перемѣнъ, за исключеніемъ одного члена г. Языкова, выбывшаго изъ комитета за выѣздомъ изъ Полтавы. Предсѣдателемъ комитета Полтавскаго Миссіонерскаго Отдѣленія состоитъ Преосвященный Иларіонъ,

Епископъ Полтавскій и Переяславскій, товарищами председателя: г. начальникъ губерніи, дѣйствительный статскій совѣтникъ Алексѣй Никитичъ Татищевъ, изъявившій свое согласіе принять это званіе по просьбѣ общаго годичнаго собранія 21 февраля 1893 года и д. ст. сов. Петръ Г. Аглаимовъ, исполняющій свои обязанности по комитету второе двухлѣтіе. Членами комитета были: 1) настоятель Полтавскаго Крестовоздвиженскаго 2-го класса монастыря архимандритъ Виталій, 2) ректоръ Полтавской духовной семинаріи протоіерей Іоаннъ Хр. Пичета, 3) генераль-лейтенантъ Александръ Г. Клейгильсъ, 4) коллежскій совѣтн. Александръ Вл. Шидловскій, 5) колл. сов. Николай Ѳ. Герасименко, 6) ст. сов. Викторъ П. Трегубовъ, 7) потомственный почетный гражданинъ Иннокентій С. Котельниковъ, 8) потомств. почетн. гражданинъ Иванъ В. Небольсинъ и 9) казначей колл. секр. Яковъ Евѣим. Матіяшевскій, служащій со времени открытія комитета въ епархіи. Дѣлопроизводителемъ комитета состоитъ влючарь Полтавскаго кафедральнаго собора, священникъ Петръ Діатловичъ. Все канцелярское дѣлопроизводство по комитету выполняетъ подъ руководствомъ дѣлопроизводителя писмоводитель діаконъ Георгій Шишацкій.

### **Дѣятельность Комитета.**

Въ прошломъ году, подъ руководствомъ и наблюдениемъ Преосвященнѣйшаго Предсѣдателя, комитетъ имѣлъ своею задачею болѣе и болѣе распространить между населеніемъ епархіи свѣдѣнія о современномъ положеніи, успѣхахъ и нуждахъ отечественнаго православнаго миссіонерства и, возбуждая сочувствіе въ средѣ православныхъ христіанъ къ этому великому и святому дѣлу, вызвать ихъ къ посильнымъ пожертвованіямъ, ко-

торыми хотя отчасти можно было бы посредствовать Православному Миссіонерскому Обществу въ распространеніи вѣры Христовой и евангельскаго ученія между язычниками, на далекихъ окраинахъ нашего обширнаго отечества.

Кромѣ сего, комитетомъ было обращено особое вниманіе и на другое не менѣе важное дѣло, касающееся собственно епархіи—это принятіе мѣръ противъ появленія въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ епархіи штунды и пашковщины и борьбы съ этимъ зломъ, вырывающимъ изъ нѣдръ церкви православной ея дѣтей на погибель нравственную, лишая ихъ при этомъ общенія съ православнымъ русскимъ народомъ. Въ заботахъ о религиозно-просвѣтительномъ и нравственномъ состояніи своей обширной епархіи—Преосвященный Епископъ Иларіонъ для спасенія слабыхъ и колеблющихся и убѣжденія отпадшихъ отъ православной церкви Христовой штундистовъ избралъ одного виднаго, дѣятельнаго и практически подготовленнаго для противоудѣствія штундизму преподавателя духовной семинаріи священника о. Лустина Ольшевскаго, который и получалъ командировки въ тѣ мѣстности, куда проникла эта ересь. Здѣсь о. Ольшевскій приложилъ къ дѣлу все мѣры вразумленія сектантовъ и поучалъ ихъ вѣрѣ православной въ духѣ кротости и любви христіанской, при помощи Божіей, нѣкоторыхъ штундистовъ, воюющихъ противъ церкви Христовой и своего спасенія во Христѣ, онъ успѣлъ примирить и обратить къ православію, а кромѣ того по своимъ миссіонерскимъ запискамъ составилъ книгу подъ заглавіемъ „Обличеніе штундизма“, которая по отзыву журнала «Руководство для сельскихъ пастырей» можетъ служить надежнымъ руководствомъ для пастырей церкви при собесѣдованіяхъ съ отступниками.

Наконецъ, для обсужденія вопросовъ и текущихъ дѣлъ, подлежащихъ вѣдѣнiю комитета и требующихъ необходимыхъ распоряженiй, а также для повѣрки кассы, прихода-расходныхъ книгъ и документовъ, комитетъ имѣлъ неоднократныя собранiя у товарища предсѣдателя г. Аглаимова, душевно преданнаго сему святому дѣлу.

### **Составъ Полтавскаго Миссiонерскаго Отдѣленiя.**

Съ каждымъ годомъ Полтавское Епархiальное Миссiонерское Отдѣленiе прiобрѣтаетъ большее и большее число дѣйствительныхъ членовъ Православнаго Миссiонерскаго Общества. За отчетный годъ такихъ членовъ значится по спискамъ комитета 1538, изъ коихъ 1152 мужскаго и 386 женскаго пола. По сословіямъ общая цифра членовъ дѣлится такъ: высокопоставленныхъ военныхъ и гражданскихъ чиновъ 26, дворянъ 145, потомственныхъ почетныхъ и личныхъ гражданъ—31, купцовъ 55, козаковъ и крестьянъ 398, духовенства—878, церковно-приходскихъ школъ въ лицѣ своихъ законоучителей священниковъ 4 и Городищенское Св.—Васильевское Общество трезвости Лохвицкаго уѣзда 1. Въ частности слѣдуетъ замѣтить, что по спискамъ комитета въ Полтавскомъ отдѣленiи числятся: 1) 16 пожизненныхъ членовъ (а), обезпечившихъ свои ежегодныя взносы единовременными вкладами отъ 60 до 100 рублей каждый; 2) изъявившихъ желанiе на всю жизнь состоять членами общества съ представленiемъ ежегодно установленнаго 3-хъ рублеваго взноса 147; 3) есть и такихъ 30 лицъ, которые не только сами стали членами, но и всѣхъ членовъ своей семьи отъ мала до велика сдѣлали

---

(а) Списокъ пожизненныхъ членовъ приложенъ къ отчету подъ № 1-мъ.



участниками святаго дѣла, предоставивъ имъ званіе члена Православнаго Миссіонерскаго Общества (б). Кромѣ сего, на основаніи сообщеній, имѣющихся въ комитетѣ извѣстно, что въ отчетномъ году умерло 14 членовъ, бывшихъ ежегодными возобновителями взносовъ со времени открытія Полтавскаго Миссіонерскаго Отдѣленія до самой смерти, имена ихъ записаны въ комитетскій помянникъ для всегдашняго поминовенія на литургіи и на заупокойномъ торжественномъ Богослуженіи, установленномъ въ недѣлю, предшествующую времени открытія комитета [въ 1888 году 15-го іюля].

Имена и фамиліи умершихъ членовъ Полтавскаго Отдѣленія Православнаго Миссіонерскаго Общества:

- 1) *Евфросинія* [Куценкова жена купца] 20 апрѣля 1892 года.
- 2) *Евгеній* [Телѣгинъ штабсъ-капитанъ] 13 ноября 1892 года.
- 3) *Іаковъ* [Холявинъ дворянинъ] 1892 года ноября 20 числа.
- 4) *Владиміръ* [Гринько протоіерей] 12 января 1893 года.
- 5) *Василій* [Пустовойтовъ священникъ] 10 февраля 1893 года.
- 6) *Александръ* [Фонъ-Сипко коллежск. регистр.] 13 февраля 1893 года.
- 7) *Григорій* [Билинскій протоіерей] 28 февраля 1893 г.
- 8) *Теодоръ* [Пуцинскій священникъ] 15 апрѣля 1893 г.
- 9) *Александръ* [Россинскій протоіерей] 14 мая 1893 г.
- 10) *Михаилъ* [Сагарда священникъ] 20 мая 1893 года.
- 11) *Аврамій* [Зерницкій священникъ] 27 іюня 1893 г.
- 12) *Теодосій* [Шепитковскій священникъ] 3 іюля 1893 г.

(б) Списокъ семейныхъ членовъ приложенъ къ отчету подъ № 2-мъ.

13) *Нектарій* [архимандритъ] 29 іюля 1893 года.

14) *Василій* [Яцевичъ протоіерей] 11 декабря 1893 г.

### Денежная отчетность и средства Комитета.

Отчетность о суммахъ, находящихся въ вѣдѣніи комитета, ведется на основаніи общихъ правилъ счетоводства и разъясненій Совѣта Правосл. Миссіонерскаго Общества. Кромѣ ежемѣсячной повѣрки суммъ и документовъ за каждую треть года составляются по документамъ и кассовой книгѣ вѣдомости и представляются въ совѣтъ общества на разсмотрѣніе. Денежныя средства комитета получаютъ черезъ о.о. благочинныхъ епархій, нѣкоторыхъ членовъ Полтавскаго Миссіонерскаго Отдѣленія и другихъ ревнителей православія изъ лицъ званія свѣтскаго. Священники и благочинные, записываясь въ члены общества, своимъ авторитетомъ и вліяніемъ, своими поученіями и воззваніями имѣють несомнѣнный успѣхъ среди своихъ пасомыхъ и представляютъ значительную помощь православному миссіонерству. Члены комитета и вообще сосуществующіе распространенію свѣта евангельскаго ученія между невѣрующими, получивъ подписные листы, представляли и членскіе взносы и единовременныя пожертвованія отъ своихъ знакомыхъ и родныхъ, увеличивая такимъ образомъ общія средства мѣстнаго комитета. Болѣе подробныя свѣдѣнія о движеніи суммъ по комитету за отчетный годъ можно видѣть изъ прилагаемой къ сему денежной вѣдомости.

### А. ПРИХОДЪ СУММЪ.

Къ 1-му января 1893 года оставалось 17593 р. 38 к.

въ томъ числѣ: непри-

косновеннаго капитала 1752 р. — к.

запаснаго " 6645 " 15 "

и расходнаго:

а) общаго . 7761 " 49 "

и б) спеціальнаго . 1434 " 74 "

Къ тому же въ отчетномъ 1893 году поступило:

1) *Капитала неприкосновеннаго:*

- а) единовременныхъ вкладовъ отъ двухъ лицъ, обезпечившихъ свои ежегодные членскіе взносы . . . . . 120 р. — к.
- б) пожертвованій отъ разныхъ лицъ для увеличенія основнаго капитала комитета . . . . . 486 „ 60 „
- 
- 606 „ 60 „

2) *Запаснаго капитала:*

- а) единовременныхъ пожертвованій и излишковъ членскихъ взносов, превышающихъ сумму 3 рубля . . . . . 73 р. — к.
- б) тарелочнаго сбора въ недѣлю Православія отъ церквей и монастырей епархій . . . . . 1643 „ 32 „
- в) пожертвованій по подписнымъ листамъ, высылаемымъ изъ совѣта общества и листамъ комитета . . . . . 1876 „ 26 „
- 
- 3592 „ 58 „

3) *Расходнаго капитала:*

- а) членскихъ взносов отъ 1522 членовъ по 3 рубля . . . . . 4566 „ — „
- б) кружечнаго сбора на распространеніе православія между язычниками въ имперіи отъ церквей и монастырей епархій . . . . . 316 „ 79 „
- в) пожертвованій специальныхъ на усиленіе средствъ комитета для искорененія

нія секты штундистовъ и для охраненія православія отъ вліянія сектантовъ въ предѣлахъ Полтавской епархіи . . . . .	687 р. 70 к
г) процентовъ за 1892 и 1893-й г.г. на 100 руб. по закладному листу государственнаго дворянскаго земельного банка; по купонамъ отъ 16 закладныхъ листовъ того же земельного банка на сумму 16000 р., по безсрочнымъ вкладамъ и на капиталъ неприкосновенный, обезпечивающій годичный членскій взносъ отъ 14 лицъ . . . . .	720 „ 86 „
	6291 „ 35 „
	<hr/> Итого 10490 „ 53 „

А всего съ остаткомъ . 28083 „ 91 „

### Б. РАСХОДЪ.

- 1) при взносахъ суммъ комитета на безсрочные вклады уплачено въ мѣстное отдѣленіе государственнаго банка за 7 лербовыхъ марокъ . . . . . 1 р. 5 в.
- 2) на выписку еженедѣльной газеты „Московскія церковныя вѣдомости“ и журнала „Православный Благовѣстникъ“ . . . . . 10 „ — „
- 3) израсходовано на годичное поминаненіе умершихъ членовъ Православнаго Миссіонерскаго Общества и въ день отпращиванія соборной панихиды 18 іюля 1893 года . . . . . 16 „ 73 „
- 4) по распоряженію Его Преосвященства выдано преподавателю Полтавской



духовной семинаріи, священнику Іустину Ольшевскому на уплату суточныхъ и прогонныхъ при поѣздкѣ въ Золотоношскій уѣздъ и обратно по исполненію миссіонерскихъ обязанностей . . . . . 50 р. — к.

5) по опредѣленію комитета священнику Іоанну Сокологорскому въ вознагражденіе за противодѣйствіе развитію шпунды въ м. Еремѣевкѣ, Золотоношскаго уѣзда, съ 1-го ноября 1892 года по 1-е сентября сего 1893 года по 5 руб. въ мѣсяць . . . . . 50 " — "

6) согласно распоряженію совѣта Пр. М. Общества выслано по переводнымъ билетамъ Полтавскаго отдѣленія государственнаго банка отъ 1-го августа за №№ 1857—1860-мъ на содержаніе миссій въ г.г.: Казань—Совѣту братства св Гурія и Красноярскъ—Енисейскому епархіальному комитету Пр. М. Общества . . . . . 4643 " 80 "

7) уплачено отдѣленію банка за переводъ этихъ денегъ . . . . . 5 " 31 "

8) за отпечатаніе разнаго рода бланковъ, объявленій, приглашеній, членскихъ свидѣтельствъ и на письменныя принадлежности для канцеляріи комитета . . . . . 91 " 14 "

9) дѣлопроизводителю комитета жалованье за 12 мѣсяцевъ 1893 года . . . . . 180 " — "

10) на жалованье письмоводителю и разсыльному при комитетѣ . . . . . 249 " 30 "

11) при покупкѣ закладныхъ листовъ государственнаго дворянскаго земельного банка на 6000 рублей уплачено процентовъ по купонамъ за истекшіе мѣсяцы . . . . . 33 " 39 "

12) уплачено Полтавскому отдѣленію государственнаго банка за храненіе процентныхъ бумагъ, на 16000 рублей, принадлежащихъ комитету . . . . . 4 р. 20 в.

и 13) на пересылку денегъ черезъ почтовую контору, за доставку тюка съ книгами отъ станціи „Полтава“ въ комитетъ и на мелочные расходы по канцеляріи комитета . . . . . 1 „ 59 ”

Всего . . . . . 5336 „ 51 ”

### и В) ОСТАТОКЪ.

За исключеніемъ расхода изъ общей суммы, поступившей на приходъ, — къ 1-му января 1894 года остается *двадцать двѣ тысячи семьсотъ сорокъ семь руб. сорокъ коп.* . . . . . 22747 р. 40 в.  
а по принятому распредѣленію на ка-  
питалы:

*неприкосновеннаго* . . . . . 2358 р. 60 к.

*запаснаго* . . . . . 6585 „ 55 ”

и *расходнаго:*

а) *общаго* . . . . . 11704 „ 51 ”

б) *спеціалнаго* . . . . . 2098 „ 74 ”

Остаточная сумма заключается: 1) въ двухъ 5<sup>0</sup>/<sub>100</sub> закладныхъ листахъ государственнаго дворянскаго земельного банка за № № 92321 и 644-мъ на 200 р; 2) шестнадцати 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub><sup>0</sup>/<sub>100</sub> закладныхъ листахъ того же дворянскаго земельного банка на 16000 руб.; 3) въ Полтавскомъ отдѣленіи государственнаго банка на безсрочномъ вкладѣ по расчетной книжкѣ за № 7675-мъ — 5595 руб; 4) по книжкѣ сберегательной кассы того же банковаго отдѣ-

ленія за № 6397-мъ — 950 руб. и 5) въ наличныхъ деньгахъ — 2 руб. 40 коп.

Изъ этого обзора приходоухъ и расходаухъ комитета видно: 1) что въ отчетномъ году отъ разнаго наименованія суммъ на приходъ поступило 10490 р. 53 к., и кромѣ 120 рублей единовременныхъ вкладовъ отъ двухъ лицъ, обезпечившихъ свои членскіе взносы, весь остальной капиталъ составляютъ членскіе взносы и пожертвованія православнаго населенія Полтавской епархіи и 2) изъ суммы 5336 р. 51 к. самый крупный расходъ — 4643 р. 80 коп. произведенъ по распоряженію совѣта Пр. М. Общества и деньги отправлены переводными билетами черезъ Полтавское отдѣленіе государственнаго банка въ г. Казань — совѣту братства св. Гурія на содержаніе миссій во второй половинѣ 1893 года и въ первой половинѣ 1894 г. — 3652 р. 18 коп. и въ Красноярскъ — Енисейскому епархіальному комитету Пр. М. Общества на мисіонерскія учрежденія по смѣтѣ 1893 года — 991 руб. 62 коп.

### **Значительныя пожертвованія за отчетный годъ и содѣйствіе умноженію числа членовъ Полтавскаго мисіонерскаго отдѣленія.**

Въ дополненіе къ отчету о денежныхъ средствахъ комитета необходимо указать еще на сравнительно большія пожертвованія за прошлый годъ и сообщить о нѣкоторыхъ дѣтеляхъ, съ примѣрнымъ усердіемъ заботившихся объ умноженіи числа членовъ Полтавскаго мисіонерскаго отдѣленія.

Такихъ дѣтелей, какъ видно изъ дѣлъ комитета, было 51. Мы упомянемъ здѣсь о наиболѣе выдающихся своею дѣятельностію и усердіемъ къ православному мисіонерству:

1) священник г. Полтавы Преображенской церкви о. Григорій Гамалѣя и его жена Ксенія Львовна, съ самаго открытія комитета состоя членами Пр. М. Общества, въ прошломъ году пожелали записаться постоянными, а пожизненными членами общества и внесли 120 руб. для обезпеченія своихъ членскихъ взносовъ изъ процентовъ на эту сумму, а кромѣ сего тотъ же священникъ о. Гамалѣя своимъ пастырскимъ вліяніемъ пригласилъ въ члены общества 14 человекъ изъ своихъ прихожанъ и представилъ на нужды православнаго миссіонерства разнаго рода сборовъ 135 руб.

2) благочинный Кобелякского уѣзда священникъ Петръ Воблый при содѣйствіи священниковъ своего вѣдомства приобрѣлъ 139 членовъ и сборовъ 511 р. 52 к., объяснивъ при этомъ, что эти пожертвованія поступили въ теченіи великаго поста и что въ его вѣдомствѣ не найдется ни въ одномъ приходѣ такихъ лицъ, которые не понимали бы на какое великое и богоугодное дѣло они приносятъ свою лепту, а потому и жертвуютъ охотно, кто сколько можетъ.

3) того же уѣзда благочинный священникъ Петръ Кириевъ представилъ 67 членовъ и разнаго рода сборовъ 306 руб. 37 коп.

4) Кременчугскій градскій благочинный протоіерей Лука Бѣлявскій 16 членовъ и пожертвованій 256 р. 20 к.

5) Кременчугскаго уѣзда благочинный протоіерей Іоаннъ Аврамовъ 33 члена и пожертвованій 188 р. 18 к.

6) казначей комитета коллежскій секретарь Я. Евс. Матіяшевскій, преданный службѣ и интересамъ Пр. М. Общества, пригласилъ изъ разнаго сословія лицъ записаться въ члены общества 83 и пожертвованій представилъ 263 руб.

7) ректоръ Полтавской духовной семинаріи протоіе-



рей *Гоаннъ Пичета* 27 чл. и соотвѣтствующую сумму членскихъ взносов.

8) смотритель *Полтавскаго духовнаго училища протоіерей Григорій Лисовскій* 13 членовъ.

9) кафедральный протоіерей *Николай Ураловъ* 10 чл.

10) начальница *Полтавскаго епархіальнаго училища двицъ духовнаго вѣдомства Варвара Ал. Андріевскія* 12 чл.

11) *Кобелякскій градскій благочинный протоіерей Сергій Боровскій* 38 чл.

12) г. *Полтавы Николаевской церкви священникъ Василій Глинскій* изъ среды своихъ прихожанъ 9 членовъ.

13) *Пирятинскаго у. благочинный священникъ Гоаннъ Полянскій*—23 чл.

14) *Кобелякскаго у. благочинный священникъ Ипатій Судаковъ*—32 чл.

15) *Зѣньковскаго у. благочинный священникъ Гоаннъ Кривусьвъ*—30 чл.

16) *Константиноградскаго у. благочинный священникъ Орестъ Сребнискій* 27 членовъ и проч.; всѣхъ же членовъ, записавшихся при содѣйствіи другихъ, 948 чел.

Выражая искреннюю признательность всѣмъ этимъ труженикамъ за ихъ добровольное и благоплодное участіе въ заботахъ комитета объ увеличеніи средствъ и членовъ Пр. М. Общества, упомянемъ также, на основаніи имѣющихся заявленій, о такихъ случаяхъ, гдѣ выразилось истинно христіанское благожеланіе успѣхамъ проповѣди евангельской и готовность оказать посильную помощь этому святому дѣлу. Такъ, *благочинный Гадячскаго уѣзда священникъ о. Григорій Никифоровъ*, представляя подписные листы за 1893 годъ, говоритъ: „безспорно то, что народъ православный всѣмъ сердцемъ сочувствуетъ православному миссіонерству, обращающему ко Христу

„невѣрующихъ и язычниковъ и радъ оказать помощь  
 „но стѣсняется жертвовать тѣмъ, что у него всегда есть  
 „подъ руками, т. е. хлѣбомъ, или и другими хозяйствен-  
 „ными продуктами; думалъ, что такая жертва отъ него,  
 „не будетъ принята; въ виду этого, чтобы привлечь  
 „всѣхъ къ пожертвованіямъ по мѣрѣ возможности, —  
 „приходъ мой раздѣлили на 5 участковъ, которые и  
 „были посѣщены выборными отъ прихожанъ. Собрали  
 „хлѣба достаточно, затѣмъ продали за 28 руб. 53 к. и  
 „вырученные деньги записали въ листъ и представили  
 „въ распоряженіе комитета. Такъ будемъ поступать и  
 „впредь“. Способъ простой и не стѣснительный и по-  
 „тому можетъ быть рекомендованъ въ примѣръ и дру-  
 „гимъ сельскимъ пастырямъ епархіи. 2) Того же *Гадяч-*  
*скаго у. села Борокъ священникъ Андрей Фесенко*, начи-  
 „ная сборы пожертвованій, сдѣлалъ на подписномъ листѣ  
 „слѣдующую надпись: „Благослови, Господи, уснѣхомъ  
 „сборъ доброхотныхъ подаваній на распространеніе Тво-  
 „его Божественнаго ученія между невѣрующими и не-  
 „знающими Тебе, истиннаго Бога нашего. Вѣруйте бр.,  
 „что и ваша копейчка будетъ цѣнна предъ Богомъ  
 „также, какъ лепта бѣдной евангельской вдовы, подав-  
 „шей на благоукрашеніе Иерусалимскаго храма“. Кто  
 „читалъ эту надпись непременно жертвовалъ сколько  
 „могъ и весь листъ покрытъ былъ подписями. 3) *Четыре*  
*церковно-приходскія школы*, состоящія членами Пр. М.  
 „Общества въ лицѣ своихъ законоучителей и учителей,  
 „составили членскій взносъ изъ однихъ копеекъ, собран-  
 „ныхъ школьниками между собою. Такая замѣчательная  
 „вѣрша юныхъ питомцевъ и ихъ усердіе заслуживаютъ  
 „вниманія и могутъ служить похвальнымъ примѣромъ  
 „для другихъ школъ епархіи. 4) *Свято-Васильевское об-*  
*щество трезвости*, учрежденное въ м-кѣ Городицѣ Лох-

вицкаго уѣзда, имѣющее цѣлью охранить нравственность народа отъ порока пьянства, желая быть членомъ Пр. М. Общества, заявляетъ: „Господь внушилъ намъ учредить общество трезвости для общей нашей пользы, „Святитель Христовъ Василій охраняетъ насъ своими „молитвами, и мы желаемъ навсегда пребыть право- „славными трезвенными христіанами, для чего, представ- „ляя установленный трехрублевый членскій взносъ, про- „симъ зачислить и наше общество трезвости членомъ „Православнаго Миссіонерскаго Общества“. Эта просьба комитетомъ уважена и свидѣтельство на имя общества трезвости выдано. 5) Есть еще фактъ въ дѣлахъ коми- тета, указывающій на то чистосердечное или искреннее сочувствіе, какое питаетъ христіанинъ то вѣрующій къ своей вѣрѣ православной и русскому православному миссіонерству. „Въ моемъ приходѣ, сообщаетъ одинъ „священникъ *Ширятинскаго уѣзда* *Ѳ. П.*, проживаетъ „крестьянинъ изъ Калужской губерніи, по ремеслу плот- „никъ, Артѣмъ Вишняковъ. За недѣлю передъ великимъ „постомъ въ 1893 году былъ онъ при деньгахъ, рабо- „талъ у сосѣда землевладѣльца и получилъ мѣсячную „плату 12 руб.; на первой недѣлѣ онъ говѣлъ и не „одинъ разъ слушалъ въ церкви прочитываемое воззва- „ніе къ православнымъ христіанамъ о пожертвованіяхъ „на распространеніе вѣры православной, а когда говѣ- „слушалъ въ недѣлю православія поученіе о томъ, куда „поступаютъ жертвы православнаго народа и на сколько „облегчаются нужды проповѣдниковъ евангелія Христова „такими жертвами, то здѣсь же отдалъ изъ своего за- „работка 9 рублей и просилъ записать его членомъ об- „щества на 1893, 1894 и 1895 годъ; а то помрешь, „добавилъ онъ, — и никто про тебя тогда и не вспомнитъ, „а тутъ помолятся за твою грѣшную душу“. Желаніе Вишнякова исполнено въ точности.

Всѣ эти факты ясно говорятъ за то, что Полтавскій комитетъ Пр. М. Общества, завѣдующій епархіальнымъ миссіонерскимъ отдѣленіемъ, успѣлъ заслужить сочувствіе и довѣріе въ средѣ православнаго народа, который готовъ всѣми силами споспѣшествовать къ расширенію и преуспѣянію нашего отечественнаго миссіонерства — Но самую обстоятельную оцѣнку дѣятельности Полтавскаго комитета можно видѣть въ отчетѣ совѣта Пр. М. Общества за 1891 годъ [стр. 8-я], гдѣ говорится, что нашъ комитетъ, не смотря на недавность своего открытія [15 іюля 1888 г.], въ отчетномъ году имѣлъ уже 1308 членовъ, а денежные сборы его простирались до 7853 р. 61 к. То живое, дѣятельное сочувствіе къ отечественнымъ миссіямъ, которое обнаруживаютъ Полтавскій комитетъ и Полтавское епархіальное духовенство, во главѣ съ своимъ Архипастыремъ, проникаетъ и въ населеніе Полтавской епархіи съ успѣхомъ, которому нельзя не порадоваться. Въ такомъ же отчетѣ совѣта за 1892 г. [стр. 14 и 15-я] еще съ большою похвалою замѣчается, что „Полтавскій епархіальный комитетъ съ каждымъ отчетнымъ годомъ представляетъ новыя и очевидныя доказательства того, какихъ прекрасныхъ результатовъ могутъ достигать епархіальные комитеты въ своей дѣятельности, руководимые предсѣдателями, глубоко понимающими великое церковно-государственное значеніе отечественнаго миссіонерства и всею душою сочувствующими его успѣхамъ. Въ самомъ дѣлѣ, не смотря на то, что бѣдствіе неурожаевъ и холеры коснулись въ минувшемъ году и Полтавской епархіи, обстоятельство это не повліяло неблагоприятно на доходы комитета и численность членовъ миссіонерскаго общества въ этой епархіи. Въ отчетномъ году по Полтавскому комитету числятся



„1427 членовъ, изъ которыхъ вновь прибавилось 87 членовъ. вмѣстѣ съ тѣмъ замѣтно увеличились въ отчетномъ году доходы комитета, возросшіе къ 1-му января 1893 года до 17593 руб. 38 коп. Нельзя здѣсь пройти молчаніемъ того, что отчетъ Полтавскаго комитета, отмѣчая фактъ увеличенія членовъ миссіонерскаго общества по Полтавскому отдѣленію, поставяетъ этотъ фактъ въ тѣсную связь съ особеннымъ усердіемъ 52 членовъ, трудомъ и вліяніемъ которыхъ было приглашено 1130 членовъ. Примѣръ достойный подражанія!“

Такимъ одобрительнымъ отзывомъ совѣтъ Пр. М. Общества охарактеризовалъ дѣятельность Полтавскаго епархіального комитета, преданность народа интересамъ православія и ревностныя труды Полтавскаго епархіального духовенства. Во вниманіе къ сему Православное Миссіонерское Общество, состоящее подъ Августѣйшимъ покровительствомъ Государыни Императрицы Маріи Ѳеодоровны, избрало нашего глубокочтимаго Предсѣдателя, Преосвященнаго Иларіона, Епископа Полтавскаго и Чернышевскаго почетнымъ своимъ членомъ въ изъявленіе признательности за постоянныя благоуспѣшныя заботы объ умноженіи членовъ и доходовъ общества, каковое избраніе Ея Величество и соизволила утвердить съ выдачею Архидіакону нашему диплома на званіе почетнаго члена.

Это вниманіе Пр. М. Общества обязываетъ насъ къ дальнѣйшему ревностному служенію на пользу православнаго миссіонерства и дай Богъ, чтобы усердіе членовъ Полтавскаго миссіонерскаго отдѣленія было также велико, а дѣятельность комитета также плодотворна, какъ все это было въ теченіи пяти прошлыхъ лѣтъ. Будемъ молить Господа, да не оставитъ Онъ нашего.

дѣла Своими небеснымъ благословеніемъ и всеильною помощію и на будущее время!

При семъ прилагаются: 1) списокъ членовъ пожизненныхъ, записавшихся разновременно въ составъ Полтавскаго Миссіонерскаго Отдѣленія, 2) списокъ членовъ, записавшихся съ своими семействами, 3) оказавшихъ содѣйствіе къ умноженію членовъ Пр. М. Общества, 4) оказавшихъ особенное содѣйствіе къ увеличенію средствъ на нужды православнаго миссіонерства и 5) заключеніе повѣрочной комиссіи о финансовомъ состояніи Полтавскаго Отдѣленія Православнаго Миссіонерскаго Общества.

Подлинный подписали:

Предсѣдатель комитета, Епископъ Иларіонъ.

Товарищи предсѣдателя: Полтавскій губернаторъ А. Татищевъ и П. Аглаимовъ.

Ч л е н ы:

Архимандритъ Виталій, ректоръ семинаріи протоіерей Іоаннъ Пичета, ст. сов. Викторъ Трегубовъ, кол. с. Ал. Шидловскій, кол. с. Николай Герасименко, потомственный почетный гражданинъ Иннокентій Котельниковъ, потомств. почетн. гражд. Иванъ Небольсинъ, Казначей, коллежскій секретарь Яковъ Матіяшевскій.

Дѣлопроизводитель комитета, священникъ Петръ Діаталовичъ.

1.

**СПИСОКЪ**

членовъ пожизненныхъ, замѣнившихъ свои ежегодные взносы  
единовременными вкладами суммъ.

№ №.	Фамилія, имя, отчество и званіе по- жизненнаго члена.	Время, съ котораго считается пожизнен- нымъ членомъ Пр. М. Общества.	Сумма вклада. руб.
1	<i>Бабыревъ</i> Михаилъ Стефановичъ про- тоіерей . . . . .	15 іюля 1888 г.	100
2	<i>Понасенко</i> Стефанъ Андреевичъ потомств. почетн. гражданинъ г. Полтавы . . . . .	9 сентября 1888 г.	100
3	<i>Файдышъ</i> Евфимій Евстафіевичъ купецъ г. Кременчуга . . . . .	19 октября 1888 г.	60
4	<i>Мойсеенко</i> Иванъ Тимоѣевичъ купецъ г. Кременчуга . . . . .	9 февраля 1889 г.	60
5	<i>Даталовичъ</i> Петръ Михайловичъ свя- щенникъ, ключарь Полтавскаго кафедр- альнаго Успенскаго собора . . . . .	29 іюля 1889 г.	75
6	<i>Павлова</i> Софія Матѣевна вдова титул. совѣтника г. Полтавы . . . . .	20 августа 1889 г.	60
7	<i>Бьяльскій</i> Лука Θεодоровичъ протоіерей Успенскаго собора въ г. Кременчугѣ . . . . .	22 августа 1889 г.	60
8	<i>Гординскій</i> Стефанъ священникъ Нико- лаевской церкви м. Кишенки, Кобе- лякскаго уѣзда . . . . .	15 марта 1890 г.	100
9	<i>Прихождій</i> Левъ священникъ Иоанно-Бо- гословской церкви м. Соколки, Кобе- лякскаго уѣзда . . . . .	15 марта 1890 г.	100
10	<i>Леонтовскій</i> Николай Петровичъ протоіе- рей Покровской при богоугодномъ за- веденіи церкви въ г. Подтавѣ . . . . .	3 ноября 1890 г.	60
11	<i>Флоровъ-Баиревъ</i> Петръ Викторовичъ по- мѣщикъ . . . . .	19 февраля 1891 г.	60

12	Таранушенко Василій Петровичъ купецъ, староста Полтавскаго кафедральнаго Успенскаго собора . . . . .	14 февраля 1892 г.	60
13	Говтвяницына Марія Θεодоровна жена священника м. Новыхъ-Сенжаръ Кобелякскаго уѣзда . . . . .	14 октября 1892 г.	102
14	Жаковская Юлія Михайловна вдова хорунжаго г. Полтавы . . . . .	20 марта 1892 г.	60
15	Гамалтя Григорій Іоанновъ священникъ Преображенской церкви г. Полтавы . . . . .	31 декабря 1893 г.	60
16	Гамалтя Ксенія Львовна жена священника Преображенской церкви г. Полтавы . . . . .	31 декабря 1893 г.	60

2.

**СПИСОКЪ**

членовъ Православнаго Миссіонерскаго Общества Полтавскаго Отдѣленія, записавшихся съ своими семействами въ отчетномъ 1893 году.

№ Званіе, имя, отчество и фамилія членовъ.

*Г. Полтавы:*

1. Священникъ Преображенской церкви Григорій Ивановичъ Гамалтя.
2. Директоръ психіатрической лѣчебницы душевнобольныхъ Александръ Феликссимовичъ Мальцевъ.
3. Статскій совѣтникъ начальникъ почтово-телеграфнаго округа Николай Θεодоровичъ Герасименко.
4. Потомственный почетный гражданинъ Иванъ Васильевичъ Небольсинъ.
5. Губернскій предводитель дворянства Сергій Евгеньевичъ Бразоль.



6. Статскій совѣтникъ Владиміръ Александровичъ Волковъ.
7. Генераль-лейтенантъ Алексѣй Гавриловичъ Ковтоградзе.
8. Епархіальнаго училища двѣицъ духовнаго вѣдомства инспекторъ классовъ протоіерей Алексѣй Капустинскій.
9. Городской голова статскій совѣтникъ Викторъ Павловичъ Трегубовъ.
10. Коллежскій совѣтникъ Александръ Владиміровичъ Шидловскій.
11. Управляющій контрольною палатою Владиміръ Дмитриевичъ Ахшарумовъ.
12. Казначей комитета коллежскій секретарь Яковъ Евѣиміевичъ Матяшевскій.
13. Жена доктора Х. Н. ж. дороги титулярнаго совѣтника Вѣра Іосифовна Остольская.
14. Потомственный почетный гражданинъ Иннокентій Семеновичъ Котельниковъ.
15. Купецъ Матѣей Никифоровичъ Гнутовъ.
16. *Ковеляжскаго уѣзда:* с. Солошина священникъ Николай Пирскій.
17. М. Соколки Богоявленской церкви священникъ Теодоръ Ильчинскій.
18. Хх. Роблено-Могиловскихъ коллежскій секретарь Петръ Никитичъ Мартыненко.
19. М. Кишенки Преображенской церкви священникъ Іоаннъ Трипольскій.
20. Того же мѣстечка и церкви псаломщикъ Меодій Петровичъ Рожевскій.
21. М. Переволочныи Преображенской ц. священникъ Онисимъ Яковенко.

- 22. Д. Мотреной дѣйствиельный ставскій совѣтникъ Михаилъ Николаевичъ Фалѣевъ.
- 23. Х. Масловскихъ потставной подпоручикъ Симеонъ Теодоровичъ Масловскій.
- 24. *Константиноградскаго уѣзда*, с. Новаго Тагамлика священникъ Сергій Хорошунувъ.
- 25. С. Крутой Балки священникъ Григорій Головковъ.
- 26. *Зыньковского уѣзда*, благочинный протоіерей Теодартъ Павловскій.
- 27. *Полтавскаго уѣзда*, с. Федіевки Николаевской церкви священникъ Николай Сильвестровъ.
- 28. *Кременчугскаго уѣзда*, м. Пустовойтова священникъ Левъ Діаталовичъ.

## СПИСОКЪ

членовъ Православнаго Мисіонерскаго Общества, оказавшихъ содѣйствіе къ умноженію членовъ, записавшихся въ Полтавскомъ отдѣленіи, за отчетный 1893 годъ

№  
№

Званіе, имя, отчество и фамилія членовъ общества, содѣйствовавшихъ умноженію членовъ Полтавскаго отдѣленія.

Число членовъ, записавшихся въ составъ отдѣленія при содѣйствіи другихъ член., сочувствующихъ, учащихся православію.

Г. Полтавы:

- 1. Ректоръ Полтавской духовной семинаріи протоіерей Іоаннъ Пичета 27
- 2. Казначей комитета коллежскій секретарь Яковъ Евѣиміевичъ Маціяшевскій 83
- 3. Смотритель Полтавскаго духовнаго училища протоіерей Григорій Лисовскій 13

4. Каедральный протоіерей Николай Ураловъ 10
5. Протоіерей Петръ Ивановичъ Мазановъ 5 32
6. Начальница Полтавскаго епархіального училища двѣицъ духовнаго вѣдомства Варвара Александровна Андріевская 12
7. Преображенской церкви священникъ Григорій Гамалѣя изъ своихъ прихожанъ 14 2
8. Николаевской ц. священникъ Василиій Глинскій изъ среды своихъ прихожанъ 9
- Полтавскаго уѣзда:*
9. Протоіерей Василиій Яцевичъ (нынѣ умершій) 5 0 3
10. Священникъ Іаковъ Осиповъ 10 1 2
11. *Г. Кременчуга* градскій благочинный протоіерей Лука Бѣлавскій 16 3
- Кременчугскаго уѣзда:*
12. Протоіерей Іоаннъ Аврамовъ 3 3
13. Священникъ Александръ Матченко 21
14. Священникъ Александръ Комарецкій 10
- Роменскаго уѣзда:*
15. Священникъ Іоаннъ Лебединскій 10 7 3
- Миргородскаго уѣзда:*
16. Протоіерей Михаилъ Дамаскинъ 13
17. Священникъ Викторъ Романовскій 13
- Хорольскаго уѣзда:*
18. Священникъ Петръ Клепачевскій 14
19. Протоіерей Павелъ Волковъ 17
- Золотоношскаго уѣзда:*
20. Протоіерей Симеонъ Андріевскій 5 1
21. Священникъ Іоаннъ Билинскій 8 2
22. Священникъ Михаилъ Чубовъ 17

23. Протоіерей Алексій Дамаскинъ . . . 16
24. Священникъ Николай Бельговскій . . . 10
25. Священникъ Іоаннъ Зубковскій . . . 7
- Гадячскаго уѣзда:*
26. Протоіерей Георгій Шивоваровъ . . . 17
27. Священникъ Григорій Чесановъ . . . 13
- Переяславскаго уѣзда:*
28. Протоіерей Александръ Россинскій (нынѣ  
умершій) . . . 10
29. Священникъ Николай Фесенко . . . 15
- Чертышскаго уѣзда:*
30. Протоіерей Николай Іерусалимовъ . . . (нынѣ) 9
31. Священникъ Іоаннъ Поляискій . . . 23
- Прилуцкаго уѣзда:*
32. Священникъ Стефанъ Іваницкій . . . 15
33. Священникъ Іоаннъ Щербина . . . 9
- Константиноградскаго уѣзда:*
34. Протоіерей Андрей Щитинскій . . . 16
35. Священникъ Орестъ Сребницкій . . . 27
36. Священникъ Алексій Любарскій . . . 8
37. Священникъ Николаевской церкви с. Ма-  
жарова Николай Тарасевичъ . . . 11
- Кобелякскаго уѣзда:*
38. Протоіерей Сергій Боровскій . . . 38
39. Священникъ Петръ Воблый при содѣйствіи  
священниковъ своего благочинія . . . 139
40. Священникъ Петръ Киріевъ при содѣй-  
ствіи священниковъ благочинія . . . 67
41. Священникъ Игнатій Судаковъ . . . 32
42. Священникъ Григорій Боровскій, благо-  
чинный Козельщанскаго причта . . . 8



*Лохвицкаго уѣзда:*

- 43. Священникъ Николай Негеевичъ 15
- 44. Священникъ Іоаннъ Обломовскій 18
- 45. Священникъ Ѳеодоръ Михайловскій. 11
- 46. Священникъ Павелъ Пономаренко 11
- 47. Священникъ Емеліанъ Черницкій 15

*Зиньковскаго уѣзда:*

- 48. Протоіерей Василій Базилевичъ 18
- 49. Протоіерей Ѳеодоръ Павловскій 18
- 50. Священникъ Іоаннъ Привусбъ 30
- 51. Священникъ Іоаннъ Костенко 14

Примѣчаніе. Всѣхъ членовъ, записавшихся въ Полтавскомъ отдѣленіи, при содѣйствіи другихъ—1005 лицъ.

4.

**СПИСОКЪ**

членовъ Православнаго Миссіонерскаго Общества Полтавскаго отдѣленія, оказавшихъ въ отчетномъ 1893 году особое содѣйствіе къ увеличенію средствъ на нужды православныхъ миссій по листамъ комитета и листамъ высылаемымъ изъ совета общества.

№№ Званіе, имя, отчество и фамилія членовъ, потрудившихся въ пользу православія.

*Г. Полтавы:*

- 1. Казначей комитета коллежскій секретарь Яковъ Евонимевичъ Матилшевскій.
- 2. Начальница Полтавскаго епархіальнаго училища дѣвиць духовнаго вѣдомства Варвара Александровна Андріевская.

3. Ректоръ Полтавской духовной семинаріи протоіерей  
Іоаннь Пичета.
4. Священникъ Преображенской церкви Григорій Га-  
малѣя.
5. Смотритель Полтавскаго духовнаго училища про-  
тоіерей Григорій Лисовскій.
6. Каѳедральный протоіерей Николай Ураловъ.
7. Кременчугскій градскій благочинный протоіерей Лука  
Бѣлявскій.
8. Кременчугскаго уѣзда протоіерей Іоаннь Аврамовъ.
9. Г. Роменъ благочинный священникъ Даниль Ита-  
ливскій.
10. Г. Миргорода благочинный протоіерей Михаилъ  
Дамаскинъ.
11. Хорольскаго уѣзда благочинный священникъ Петръ  
Клепачевскій.
12. Того же уѣзда протоіерей Павель Волковъ.
13. Г. Золотоношъ благочинный протоіерей Симеонъ  
Андріевскій.
14. Золотоношскаго уѣзда благочинный священникъ  
Михаилъ Богацкій.
15. Того же уѣзда благочинный священникъ Михаилъ  
Чубовъ.
16. Пирятинскаго уѣзда благочинный священникъ  
Іоаннь Полянскій.
17. Г. Кобелякъ благочинный протоіерей Сергій Боров-  
скій.
18. Кобелякскаго уѣзда благочинный священникъ Петръ  
Вобдѣй.
19. Того же уѣзда благочинный священникъ Петръ  
Биріевъ.
20. Г. Зинькова благочинный протоіерей Василій Базилевичъ.

21. *Зиньковскаго уѣзда* благочинный протоіерей **Теодор Павловскій**.
22. *Того же уѣзда* благочинный священникъ **Іоаннъ Костенко**.
23. *Того же уѣзда* благочинный священникъ **Іоаннъ Кривусѣвъ**.
24. *Г. Константинограда* благочинный протоіерей **Андрей Щитинскій**.
25. *Г. Лубенъ* благочинный протоіерей **Алексій Дамаскинъ**.

**Примѣчаніе.** Отъ всѣхъ этихъ членовъ поступило представленныхъ ими по листамъ комитета, листамъ совѣта и собственнымъ ихъ воззваніямъ сборовъ въ пользу православныхъ миссій—3055 руб. 59 коп.

### **Заключеніе повѣрочной комиссіи.**

1894 года марта тридцать перваго дня. На основаніи выбора общаго собранія Полтавскаго отдѣленія Православнаго Миссіонерскаго Общества 27 марта сего года, мы, избранные въ ономъ, члены комиссіи для повѣрки финансоваго отчета комитета за 1893 годъ, произвели ревизію отчета и нашли, что 1) приходъ и расходъ записаны согласно оправдательнымъ документамъ и опредѣленіямъ комитета; 2) счета ведены правильно и итоги вѣрны; 3) остатокъ суммъ къ 1-му январю 1894 года показанъ вѣрно и состоялъ на лицо въ суммѣ *двадцати двухъ тысячъ семисотъ сорока семи руб. сорока коп.* и именно: билетами находящимися на храненіи въ Полтавскомъ отдѣленіи государственнаго банка 16200 рублей по книжкамъ: того же банкаго отдѣленія на безсрочныхъ вкладахъ 5595 руб., сберегательной кассы

Полтавскаго отдѣленія государственнаго банка—950  
рублей и въ наличныхъ деньгахъ 2 рубля 40 коп.,—  
что и удостоверяемъ своими подписями! Подлинное под-  
писали: Члены комиссіи: архимандритъ Θεодосій, стат-  
скій совѣтникъ Владиміръ Щегловъ и статскій совѣт-  
никъ Н. Павловичъ.



### ИЗВѢСТІЯ И ОБЪЯВЛЕНІЯ.

**О просвѣщенномъ святымъ крещеніемъ присое-  
диненномъ къ православію.**

Просвѣщенъ св. крещеніемъ изъ евреевъ 6 марта Ржиз-  
цевскій мѣщанинъ Берко-Мордка Ландыръ, около 20  
лѣтъ, священникомъ Покровской церкви села Студени-  
ковъ, Переяславскаго уѣзда, Никаноромъ Букшованымъ,  
съ нареченіемъ имени „Борисъ“, при восприемникахъ:  
козакъ Іоаннъ Стефановичъ Луценко и козачка Акилинъ  
Стефановичъ Щербаковой.

Присоединенъ къ православію изъ чеховъ, лютеран-  
скаго исповѣданія, 18 марта австрійскій подданный Са-  
муиль Іосифовичъ Шоморъ, 31 года, священникомъ Пре-  
ображенской церкви села Никольскихъ Хуторовъ, Пол-  
тавскаго уѣзда, Николаемъ Григоровичемъ, съ оставле-  
ніемъ прежняго имени, при свидѣтеляхъ: запасномъ  
ефрейторъ Терентій Каллиниковъ Вацъ и женѣ козака  
Мотроя Леончича Неживой.

Предсѣдатель Кременчугскаго уѣзднаго отдѣленія  
Полтавскаго Епархіальнаго училищнаго Собора, свя-



щенникъ Ѳеодоръ Архангельскій вошелъ къ Его Преосвященству, Преосвященнѣйшему Иларіону, Епископу Полтавскому и Переяславскому съ рапортомъ слѣдующаго содержанія:

28 и 29 января 1894 года я осматривалъ церковный школы с. Мануиловки. Вмѣстѣ съ наблюдателемъ школъ священникомъ Евграфомъ Штепенкомъ, мы прибыли въ Мануиловку 28 въ послѣобѣденное время; воспитанницъ въ школѣ не застали; между тѣмъ воспитанницы немедленно были собраны, въ числѣ 26 душъ; спрошены были по Закону Божію, славянскому и русскому языкамъ, а затѣмъ воспитанницы были отпущены до слѣдующаго дня, съ цѣлю произвести имъ испытаніе болѣе обстоятельно. По уходѣ воспитанницъ церковно-приходской школы, въ то же помѣщеніе (въ больничномъ зданіи г.г. Орловскихъ) собрана была воскресная женская школа, открытая въ ноябрѣ мѣсяцѣ минувшаго 1893 г., состоящая изъ 30 душъ дѣвицъ отъ 12—20 лѣтняго возраста. Отрадно было слышать, что дѣвицы этой школы, учившіяся какихъ нибудь 2—3 мѣсяца, уже твердо и основательно читаютъ необходимыя молитвы и свободно разбираютъ книгу гражданской печати. Какъ ц.-приходская такъ и воскресная школы, предъ началомъ и по окончаніи занятій, пѣли молитвы отмѣнно хорошо. Отпустивъ воскресную школу, мы съ о. наблюдателемъ отправились въ домъ г.г. Орловскихъ и тамъ въ одномъ изъ ихъ покоевъ, встрѣтили еще одну церковную, вечернюю школу, состоящую изъ дѣтей, служащихъ въ дворѣ г.г. Орловскихъ, и эти дѣти, числомъ 7 душъ, твердо знаютъ необходимыя молитвы, пишутъ и читаютъ по книгамъ гражданской печати, судя по времени ихъ ученія, очень удовлетворительно.

Утромъ 29 января о. Штепенко отправился осмотрѣть

ближайшую къ Мануиловкѣ школу грамоты, а я, въ урочные часы, снова осматривалъ церковно-приходскую школу: спрашивалъ воспитанницъ по всѣмъ предметамъ курса ц.-приходскихъ школъ и нашелъ школу эту съ учебной стороны въ очень удовлетворительномъ состояніи: по закону Божію первая группа знаетъ толково всѣ необходимыя молитвы и изъ св. исторіи — весь ветхій заветъ, по русскому и славянскому языкамъ читаетъ почти свободно, по счисленію рѣшаетъ умственно и на классной доскѣ задачи на всѣ четыре дѣйствія до 46. Вторая группа знаетъ необходимыя молитвы, свободно разбираетъ гражданскую книгу и славянскія слова поглаголами, рѣшаетъ задачи на числа до 17-ти. Кромѣ того воспитанницы старшей группы два часа въ недѣлю занимаются рукодѣліемъ — обучаются шитью сельской легкой одежды, какъ-то: кофты женскихъ и мужскихъ рубахъ и проч.

Заключивъ осмотръ ц.-приходской школы, вмѣстѣ съ о. наблюдателемъ, мы отправились осмотрѣть другую, на хуторахъ въ приходѣ с. Мануиловки, школу грамоты: по спросѣ учениковъ (числомъ 12 душъ) и осмотрѣ ихъ письменныхъ работъ, мы нашли, что отъ школы, открытой 3—4 мѣсяца назадъ, лучшаго и желать ничего нельзя.

Во всѣхъ Мануиловскихъ школахъ видна правдивость, откровенность и вообще доброе направленіе дѣтей.

Слышавъ стройное пѣніе ц.-приходской и воскресной Мануиловскихъ школъ, каждой отдѣльно мнѣ хотѣлось слышать, какъ поютъ вмѣстѣ эти двѣ школы, въ церкви; поэтому я остался въ Мануиловкѣ на 30 января, чтобы быть тамъ на Богослуженіи.

Въ церкви, къ началу литургіи, построились вмѣстѣ двѣ школы — земская и 2 церковныхъ, съ участіемъ

душь 15-ти большихъ полосовъ, пробителей пѣвня. Услышавъ смѣлое, громогласное и стройное пѣніе этого совмѣстнаго многояднаго хора, и тронуть быльто до глубины души, вся литургія была пропѣта подь управленіемъ г. Орловскаго и учителя земской школы чрезвычайно хорошо.

Докладывая объ этомъ, осмѣливаюсь смиреннѣйше просить Ваше Преосвященство выразить Ваше Архипастырское вниманіе: 1) учредителямъ и содержателямъ Мануиловскихъ школъ п. приходской, воскресной и домашней вечерней, врачу Александру Михайловичу и женѣ его Александрѣ Андреевнѣ Орловскимъ.

Церковно-приходская школа помѣщается пока въ больничномъ зданіи, принадлежащемъ г. г. Орловскимъ, занимаетъ комнату не очень большую (душъ на 30), но теплую, свѣтлую и сухую; на слѣдующій же годъ г. Орловскій, какъ заявилъ оцѣ мнѣ, намѣренъ построить для школы отдѣльное помѣщеніе.

2) Завѣдующему всѣми 5-ю Мануиловскими школами и законоучителю О. І. Ващинскому и 3) учителямъ воскресной и вечерней домашней школы; учителю земской школы Семену Самойленку (онъ же единственный сотрудникъ г. Орловскому по обученію церковному пѣнію) и женѣ его Людмилѣ Андреевнѣ съ усердіемъ помогающей въ дѣлѣ обученія дѣтей воскресной и вечерней школъ с. Мануиловки.

Резолюція Его Преосвященства 24 февраля 1894 г. на семь рапортѣ послѣдовала такова: 1) Священнику І. Ващинскому выражается благодарность за его законоучительскія труды со внесеніемъ въ формуляръ; 2) Учителямъ воскресной и вечерней школъ; учителю (земской школы Самойленко и женѣ его преподается благословеніе Господне; Консисторія, исполнивъ сіи пункты,

передать работу въ Епархіальный Училищный Совѣтъ, который, принявъ въ свѣдѣнію оной, заготовитъ ходатайство въ училищный при Святѣйшемъ Синодѣ Совѣтъ о награжденіи Орловскихъ Библію, — зачѣмъ и передать въ Редакцію Епархіальныхъ Вѣдомостей для напечатанія.

### Объ открытіи школъ грамоты.

#### *Школы грамоты открыты:*

а) При владбищенской Андреевской церкви села Россоховатой, Константиноградскаго уѣзда, священникомъ Петромъ Геевскимъ съ 7 марта сего года открыта школа грамоты; учащихся 24 мальчика; средства для содержанія этой школы частью отъ родителей, частью отъ священника Гееваго, а частью отъ церкви; обязанность законоучителя пріялъ на себя священникъ Геевскій, учителя — псаломщикъ Павелъ Колядинскій, а попечителемъ школы изъявилъ согласіе быть статскій совѣтникъ Алексій Андреевичъ Бутовичъ, при содѣйствіи котораго школа можетъ быть развита и получить значеніе церковно-приходской.

Резолюціею на доцесеніи объ этомъ благочиннаго протоіерея Діа. Пономарева 16 марта 1894 года сказано:

„Благословляю новооткрытую школу, на нужды которой выдавать изъ церковной суммы отъ 40 до 50 рублей.

Утверждаются г. Бутовичъ попечителемъ школы, священникъ Геевскій законоучителемъ, а псаломщикъ Колядинскій учителемъ.“

б) При Вознесенской церкви села Дрыждовскихъ Хуторовъ, Кобелякскаго уѣзда, священникомъ и Теодоромъ Сычевымъ съ 1892—93 учебнаго года открыта школа



грамоты въ хуторахъ Левченковыхъ, отстоящихъ отъ церкви въ четырехъ верстахъ; школа помѣщается въ отведенномъ обществомъ домѣ; учащихся 17 мальчиковъ и 5 дѣвочекъ; обязанность преподаванія закона Божія принялъ на себя диаконъ Сергій Костенко, а обученіемъ грамотѣ дѣтей приглашенъ въ качествѣ учителя сынъ козака, окончившій курсъ въ Дрыждовскомъ народномъ училищѣ Мартынь Москаленко, а столбомъ уродителей каждаго ученика по недѣли.

Резолюціею Его Преосвященства на донесеніи объ этомъ Кобелякского градскаго благочиннаго протоіерея Сергія Боровскаго 16 марта 1894 г. сказано: „Диаконъ Костенко утверждается преподавателемъ закона Божія, а окончившій курсъ народнаго училища Москаленко исправляющимъ должность учителя въ поименованной школѣ“.

в) При Аподлоніевской церкви села Колмычки, Гадячскаго уѣзда, священникомъ Стефаномъ Кремянскимъ съ 15 декабря 1893 года открыта школа грамоты, которая помѣщается въ домѣ крестьянина Игнатія Борща; учащихся 16 мальчиковъ и 4 дѣвочки; обязанность за-коноучителя и руководителя школою принялъ на себя священникъ Кремянскій, а учителя крестьянинъ, окончившій курсъ сельскаго народнаго училища Игнатій Матѳеевъ Борщъ.

Резолюціею Его Преосвященства на донесеніи объ этомъ благочиннаго протоіерея Григорія Трояновскаго 23-го марта 1894 года поименованныя лица утверждаются въ должностяхъ.

## Объ открытіи воскресной женской школы.

Воскресная школа открыта въ городѣ Ромнахъ въ помѣщеніи Роменскаго городского Свято-Владимірскаго приходскаго училища. Необходимость существованія воскресныхъ школъ въ г. Ромнахъ ясно сознается горожанами, что подтверждается въ болышомъ наплывомъ желающихъ поступить въ школу. Но вслѣдствіе тѣсноты помѣщенія необходимо бываетъ отказывать многимъ въ приемѣ; всѣхъ посѣщающихъ женскую школу 78 душъ; по возрасту они распредѣляются такъ: отъ 13 до 20 лѣтъ—51, отъ 20 до 30 лѣтъ—18, отъ 30—40 лѣтъ—7 и отъ 40—42 лѣтъ—2; учащіеся довольно регулярно посѣщаютъ занятія; преподавать въ школѣ изъявили желаніе бесплатно священникъ соборной Свято-Духовской церкви Сергій Ельчуковъ, классная надзирательница Татьяна Андріевская, домашняя учительница А. И. Семенчикова, помощница учителя Свято-Владимірскаго приходскаго училища С. И. Семенчикова, домашняя учительница А. И. Николаева, домашняя учительница В. И. Данилевская.

Резолюціею Его Пресвященства на донесеніи объ этомъ Роменскаго градскаго благочиннаго священника Даниила Италинскаго отъ 23 марта 1894 года сказано: „Поименованныя въ прилагаемомъ спискѣ лица утверждаются преподавателями воскресной женской школы; объявить благочинному Италинскому о днѣ сообщенія кому слѣдуетъ“.

## С П И С О КЪ

вакантнымъ, священническихъ и псаломщицкихъ мѣстъ по Полтавской епархіи, съ показаніемъ численности прихожанъ, оклада получаемого жалованья и определенной части ружной земли.

### *Прилуцкій уѣздъ.*

Съ 27 января при Георгіевской церкви мѣстечка Иванцы—первое псаломщицкое мѣсто; жалованья положено 53 руб. въ годъ; земли ружной 33 дес.; домъ церковный; число душъ: муж. пола 1140 и жен. 1069.

— 29 марта при Чудо-Михайловской церкви села Богдановки—1-е псаломщицкое мѣсто; жалованья положено 53 р. въ годъ; земли ружной 33 дес.; домъ общественный; число душъ: муж. пола 1376 и жен. 1346.

### *Пирятинскій уѣздъ.*

Съ 25 февраля при Анастасіевской церкви села Кононовки—1-е псаломщицкое мѣсто; жалованья положено 53 руб. въ годъ; земли ружной 33 дес.; домъ церковный; число душъ: муж. пола 1372 и жен. 1314.

### *Константиноградскій уѣздъ.*

Съ 5 января при Бларовѣщенской церкви города Константинограда—первое псаломщицкое мѣсто; жалованья не положено; земли ружной нѣтъ; домъ церковный; число душъ: муж. пола 312 и жен. 324.

— 24 марта при Успенской церкви села Петровки—2-е псаломщицкое мѣсто; жалованья положено 24 руб. въ годъ; земли ружной 112 дес.; дома церковнаго нѣтъ; число душъ: муж. пола 2339 и жен. 2327.

### *Миргородскій уѣздъ.*

Съ 10 марта при Михайловской церкви села Зубовки—первое священническое мѣсто; жалованье положено 160 руб. въ годъ; земли ружной 33 дес.; дома церковнаго нѣтъ; число душъ: муж. пола 1810 и жен. 1810.

*Дохвицкий уезд.*

Съ 27 октября при Георгіевской церкви села Гапоновки— второе псаломщицкое мѣсто; жалованья положено 30 руб. въ годъ; земли ружной 33 дес.; дома церковнаго нѣтъ; число душъ: муж. пола 792 и жен. 807.

*Гадячскій уездъ.*

Съ 2 марта при Покровской церкви села Пльшивда— первое псаломщицкое мѣсто; жалованья положено 53 руб. въ годъ; земли ружной 33 дес.; дома церковнаго нѣтъ; число душъ: муж. пола 1252 и жен. 1205.

*Роменскій уездъ.*

Съ 29 марта при Успенской церкви мѣстечка Константинова— второе псаломщицкое мѣсто; жалованья положено 23 руб. 58 коп. въ годъ; земли ружной 71 дес. 1138 саж.; дома церковнаго нѣтъ; число душъ: муж. пола 497 и жен. 517.

**С П И С О К Ъ**

**первей Полтавской епархіи, нуждающихся въ пономаряхъ, съ показаніемъ вознагражденія для нихъ.**

1) По вѣдомству 2-й части Звнѣковскаго уѣзда благочиннаго священника Іоанна Костенко, при церкви мѣстечка Опоще Михайловской, съ вознагражденіемъ 30 р. въ годъ отъ церкви и добровольные доходы отъ прихожанъ.

2) По вѣдомству 6-й части Полтавскаго уѣзда благочиннаго протоіерея Іоанна Галабутскаго, при церкви села Марьевки Покровской, съ вознагражденіемъ 30 р. въ годъ отъ церкви изъ церковныхъ суммъ, но безъ всякаго участія какъ въ братской кружѣ, такъ и въ церковной ругѣ.

3) По вѣдомству III округа Полтавскаго уѣзда благочин-



наго священника Теодора Засядко, при церквахъ: села Петровки Чудо-Михайловской, села Тахтаулова Троицкой, села Гавропецъ Иоанно-Предтеченской и села Камянки Вознесенской; при означенныхъ церквахъ положено вознагражденія пономарямъ 20 руб. въ годъ, съ предоставленіемъ права пользоваться добровольнымъ вознагражденіемъ за звонъ по умершимъ, что составить годового дохода отъ 5 до 10 руб.

4) По вѣдомству благочиннаго Миргородскаго уѣзда протоіерея Іліи Базилевича, при церквахъ: села Зуевецъ Архистратиги-Михайловской, того же села Вознесенской, мѣстечка Березовой Луки Николаевской, села Корсуновки Варваринской, мѣстечка Половки Александроневской и села Бакумовки Троицкой; при означенныхъ церквахъ положено вознагражденія пономарямъ по 80 рублей въ годъ, добровольные доходы отъ прихожанъ и квартирою въ сторожкахъ при всѣхъ церквахъ имѣющихся.

5) По вѣдомству 5-го благочинническаго округа Золотоношскаго уѣзда благочиннаго священника Михаила Богацкаго, при церкви Вознесенской села Багдановъ, съ вознагражденіемъ изъ церковныхъ суммъ отъ 15 до 20 рублей, пользованіемъ добротными доходами отъ прихожанъ и помѣщеніемъ по возможности въ церковной сторожкѣ, но безъ права пользовація ружною землею и причтовою кружкою.

6) По вѣдомству благочиннаго III-го благочинническаго округа Кобелякскаго уѣзда, священника Арсенія Рудичева, при церкви Николаевской мѣстечка Паричанки, съ выдачею отъ церкви 25 руб. въ годъ и правомъ пользоваться отъ прихожанъ добротными приношеніями, но безъ права пользоваія ружною землею и причтовою кружкою.

# ВѢДОМОСТЬ

о движеніи суммъ, поступившихъ въ епархіальный поочетительный комитетъ на содержаніе Свято-Владимірската приюта за 1893 годъ.

ПРИХОДЪ. Руб. К.

- |  |      |    |
|--|------|----|
| 1. Выручено отъ продажи четырехъ облигацій втораго 4 <sup>0</sup> / <sub>0</sub> внутр. займа за №№ 057821—057830; 057831—057840, 057841—057850 и 057851—057860; всѣ по одной тысячѣ руб. и двухъ облигацій 4 <sup>0</sup> / <sub>0</sub> внутренняго займа за №№ 1021581—1021590 и 1021571—1021580, каждая по одной тысячѣ рублей, по курсу 94 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> за сто, всего на сумму пять тысячъ семьсотъ семьдесятъ девять р. восемнадцать коп. | 5779 | 18 |
| 2. Поступило обязательныхъ взносовъ отъ о.о. благочинныхъ одна тысяча девятьсотъ девяносто одинъ руб. семьдесятъ коп.  | 1991 | 70 |
| 3. Пожертвовано разными лицами двадцать руб.   | 20   | —  |
| 4. Получено процентовъ по купонамъ проданныхъ процентныхъ бумагъ и на наличный капиталъ, хранившійся въ Полтавскомъ отдѣленіи государственнаго банка, четыреста двадцать девять руб. двадцать двѣ коп.   | 429  | 22 |
| 5. Осталось наличными отъ прошлаго 1892 г. одна тысяча пятьдесятъ рублей сорокъ двѣ копейки  | 1050 | 42 |

Итого въ 1893 г.

на приходъ было: девять тысячъ двѣсти семьдесятъ руб. пятьдесятъ двѣ коп. . . . . 9270 р. 52 к.

Изъ всей суммы прихода израсходовано на содержание приюта 1484 р. 50 коп. Къ 1-му января 1894 г. осталось наличными 7786 р. 2 коп., изъ коихъ 6000 руб., по распоряженію Его Преосвященства, Преосвященнѣйшаго Иларіона, Епископа Полтавскаго и Переяславскаго, отданы займообразно Правленію епархіальнаго свѣчнаго завода по 5% въ годъ, а остальные 1786 р. 2 к. хранятся въ отдѣленіи государственнаго банка.

РАСХОДЪ.	Руб.	К.
1. Ржаной муки 95 пудовъ.	71	40
2. Пшеничной муки 301 пудъ .	219	15
3. Гречневой муки 3 пуда	3	60
4. Крупичатой муки 3 пуда	4	80
5. Сахару 20 <sup>19</sup> / <sub>20</sub> пуда	142	40
6. Чаю 1 пудъ 6 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> фунтовъ .	74	40
7. Пшени 10 <sup>1</sup> / <sub>3</sub> пуда	9	95
8. Ячменныхъ круповъ 8 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> пуд.	6	75
9. Гречневыхъ круповъ 7 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> пуд.	9	30
10. Говядины 39 <sup>37</sup> / <sub>40</sub> пуда.	104	87
11. Поросятковъ 6 штукъ	3	90
12. Рыбы 5 <sup>1</sup> / <sub>40</sub> пуда.	15	48
13. Тарани 6 десятковъ .	1	85
14. Грибовъ 2 фунта	"	70
15. Сала свинного 32 фунта	6	40
16. Масла коровьяго 1 пудъ 32 фунта	16	60
17. Конопляннаго масла 4 ведра 4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> квар.	23	10
18. Смальду свинного 33 фунта.	5	91
19. Сыру 2 <sup>9</sup> / <sub>20</sub> пуда.	3	70
20. Молока 3 ведра .	3	—
21. Яиць 24 десятка	2	88

	Руб.
22. Сухихъ фруктовъ 2 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> пуда . . . . .	3
23. Картофеля, капусты, бураковъ, огур- цовъ, арбузовъ, луку, яблокъ, грушъ и сливъ на 36 р. 30 к. . . . .	36
24. Соли 9 <sup>9</sup> / <sub>40</sub> пуда . . . . .	4
25. Мыла 1 пудъ 18 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> фунт. . . . .	5
26. Сахарнаго песку 13 фунтовъ . . . . .	1
27. Спичекъ 3 сотни . . . . .	2
28. Керосину 9 <sup>3</sup> / <sub>40</sub> пуда . . . . .	14
29. Дровъ дубовыхъ 19 саженой . . . . .	264
30. Хворостяныхъ дровъ 51 куча . . . . .	155
31. Сѣна 12 копенъ . . . . .	25
32. Вознагражденія семи послушницамъ . . . . .	105
33. Годовое жалованье одному рабочему . . . . .	40
34. Поденнымъ рабочимъ . . . . .	6
35. Мѣлу 5 пудовъ . . . . .	1
36. Ботинокъ и башмаковъ 10 паръ . . . . .	22
37. Одна пара сапогъ . . . . .	4
38. Разной матеріи для платьевъ 144 арш. . . . .	19
39. Коленкору 38 арш. . . . .	4
40. Головныхъ платковъ 14 штукъ . . . . .	15
41. Ваты 2 фунта . . . . .	1
42. Чулочной бумаги 1 фунтъ . . . . .	1
43. Нитокъ 28 мотковъ . . . . .	1
44. Шерсти для теплыхъ чулокъ 1 пудъ . . . . .	7
45. Бумази 87 аршинъ . . . . .	17
46. На разные случайные и мелочные рас- ходы, а также на леченіе больныхъ . . . . .	6
<hr/>	
Итого въ расходъ	
было: одна тысяча четыреста восемьде- сятъ четыре руб. пятьдесятъ коп. . . . .	1483 р.



# СПИСОКЪ

лицъ, призрѣваемыхъ Свято-Владимѣрскимъ прию-  
томъ, за 1893 годъ.

Число душъ	Имя, отчество и фамилія, чьа дочь, или жена, и откуда.	Сколько лѣтъ	Время поступленія въ приютъ.
1	Елена Евфиміева Пичевская, дочь псаломщика села Камя- нки Полтавскаго уѣзда	71	1889 г. 26-го сентября.
2	Мараскева Алексѣева Петра- шевичъ, вдова дьячка города Полтавы	69	Тоже.
3	Екатерина Филиппова. Не- стеровская, вдова пономаря м. Решетилъовки Полтавскаго у.	70	1889 г. 9 дек.
4	Татьяна Θεодосіева Игнато- вичъ, вдова заштатнаго свя- щенника, проживавшаго въ г. Полтавѣ	65	1890 г. апрѣ- ля 11 дня.
5	Іуліанія Помпеева Затвор- ницкая, дочь заштатнаго дьячка м. Груни Зѣньковскаго уѣзда (слѣпая)	37	1890 г. апрѣ- ля 4 дня.
6	Вѣра Іосифова Яценко, дочь умершаго священника с. Га- малѣвки Гадячскаго уѣзда	62	1889 г. іюня 4-го дня.
7	Меланія Іосифова Яценко, дочь священника с. Гамалѣв- ки Гадячскаго уѣзда	54	1889 г. окт. 12 дня.

8	Евдокія Лукьянова Кучерева, дочь діакона г. Кобелякъ . . .	1889 г. іюля 81 30 дня.
9	Юлія Дмитрієва Яковлева, дочь священника села Ливен- скаго Кобелякскаго уѣзда . . .	1889 г. іюля 30 дня. 65
10	Марія Θεодорова Сребницкая, дочь священника м. Новыхъ Сенжаръ Кобелякскаго уѣзда.	1890 г. іюля 14 дня. 63
11	Анна Васи́лева Юзефовичъ, вдова пономаря Лубенскаго у. (калъка) . . .	1889 г. декаб. 4 дня. 62
12	Анна Іоаннова Скитская, дочь священника с. Гаврилов- ки Роменскаго уѣзда . . .	1890 г. апрѣ ля 16 дня. 47
13	Александра Филищова Пе- тровская, вдова діакона села Рынокъ Роменскаго уѣзда . . .	1889 г. сев- тябри 1 дня. 65
14	Анна Георгіева Тимошевская, вдова священника с. Кузенець Переяславскаго уѣзда . . .	1890 г. апрѣ ля 16 дня. 60
15	Домнікія Захаріева Іваниц- кая, вдова діакона г. Кремен- чуга . . .	1890 г. сент. 26 дня. 65
16	Варвара Іосифова Ржевиц- кая, дочь шляхтича Каменець- Подольской губ. (калъка) . . .	1890 г. апрѣ ля 15 дня. 79
17	Агапія Григорьева Марчен- кова, вдова псаломщика с. Зу- евецъ Миргородскаго уѣзда . . .	1891 г. сент. 2 дня. 72
18	Ксенія Меркуріева Проко- пенко, вдова псаломщика с. Духовой Лубенскаго уѣзда . . .	1891 г. іюля 8 дня. 72

19	Оеодосія Андреева Тарасъ- вичъ, дочь протоіерей, мона- хини Ладинскаго монастыря .	1889 г. октя- бря 13 дня.	71
20	Марія Симеонова Хандажев- ская, вдова священника села Войтова Переяславскаго у..	1892 г. мая 23 дня.	73
21	Марія Петрова Базилевичъ, жена священника с. Бѣлох- совки Лохвицкаго у. (психич. бол.)	1892 г. нояб- ря 30 дня.	37
22	Гуманія Іоакимова Романов- ская, дочь діакона с. Гмирян- ки Прилукскаго уѣзда .	1893 г. іюля 17 дня.	50
23	Евфросинія Захаріева Бѣлин- ская, жена священника села Дикацьки Полтавскаго уѣзда	1893 г. іюля 5 дня.	77
24	Свѣтлана І. Билинскій .		10
25	Свѣтлана І. Билинскій .		11
26	Свѣтлана М. Михновскій .		12
27	Свѣтлана М. Болдінскій .		13
28	Свѣтлана А. Роменскій .		14
29	Свѣтлана М. Рудовскій .		15
30	Свѣтлана М. Івановскій .		16
31	Протоіерей Н. Іерусалимскій .		17
32	Свѣтлана А. Милосердскій .		18
33	Свѣтлана Н. Андреевскій .		19
34	Свѣтлана Н. Андреевскій .		20

Переяславскаго уѣзда

Полтавскаго уѣзда

Лохвицкаго уѣзда

Протоіерей Н. Іерусалимскій .

# ВЪДО

о суммахъ, поступившихъ на содержаніе Переяслав Переяславскаго училищъ

Имена и фамиліи о.о. благо- починныхъ.		По 7 в. съ		По 20 /о съ		
		прих. муж.	души пола.			
		Руб.	К.	Руб.	К.	
Переяславскаго у.	1	Протоіерей Н. Терлецкій . . .	31	15	5	92
	2	Священникъ М. Соховичъ . . .	381	22	33	97
	3	Священникъ І. Лонгиновъ . . .	796	60	49	28
	4	Священникъ А. Романицкій . . .	580	30	42	64
	5	Священникъ К. Магеровскій . . .	947	57	60	40
	6	Священникъ В. Раевскій . . .	644	6	56	60
	7	Протоіерей В. Коничковскій . . .	548	29	50	62
	8	Священникъ Н. Фесенко . . .	771	37	45	6
	9	Протоіерей С. Андріевскій . . .	533	29	37	14
Золотоношскаго узда.	10	Священникъ І. Билинскій . . .	796	2	48	20
	11	Священникъ Корнѣенко . . .	857	58	47	18
	12	Священникъ М. Михиовскій . . .	467	94	41	82
	13	Священникъ М. Богацкій . . .	518	84	35	66
	14	Священникъ А. Роменскій . . .	616	28	41	94
	15	Священникъ М. Чубовъ . . .	870	86	64	90
	16	Священникъ М. Павловскій . . .	1141	84	61	78
Пирятинскаго у.	17	Протоіерей Н. Іерусалимовъ . . .	993	8	63	8
	18	Священникъ А. Манженскій . . .	998	36	55	12
	19	Священникъ П. Андріевскій . . .	848	83	62	18
	20	Священникъ Полянскій . . .	1239	7	69	80
Итого . . .		14582	55	975	29	

# МОСТЬ

скаго духовнаго училища отъ церквей и причтовъ наго округа, за 1893 годъ.

По 10% съ		На училищескую библиотеку.		На содержаніе параллельн. отдѣленія.		Вънчивой суммъ.		На устройство класн. корпуса и церкви по 20 в. съ десятины.		На устройство класн. корпуса и церкви.	
Руб.	К.	Руб.	К.	Руб.	К.	Руб.	К.	Руб.	К.	Руб.	К.
—	—	—	35	6	75	—	—	23	—	9	—
—	—	3	85	41	25	—	—	—	—	55	—
—	—	4	20	45	—	—	—	31	80	60	—
20	20	3	85	41	25	—	—	3	97	55	—
—	—	6	30	67	50	—	—	17	80	90	—
12	90	4	90	52	50	—	—	29	80	70	—
—	—	4	20	45	—	—	—	34	60	60	—
2	80	3	85	45	—	—	—	55	40	57	50
—	—	3	50	37	50	—	—	2	25	50	—
—	—	4	20	45	—	—	—	—	—	60	—
—	—	3	85	41	25	—	—	1	—	55	—
—	—	3	50	37	50	—	—	4	60	50	—
24	—	3	50	37	50	—	—	10	20	50	—
—	—	3	85	41	25	—	—	4	10	54	50
4	50	5	60	67	50	—	—	12	10	87	—
10	—	4	20	45	75	—	—	3	40	60	—
—	—	5	95	63	75	—	—	—	—	85	—
—	—	4	90	53	25	—	—	12	—	71	—
—	—	5	60	60	—	—	—	—	—	80	50
1	20	5	60	60	—	—	—	5	20	76	—
75	60	85	75	934	50	1184	8	251	22	1235	50



Отъ Хозяйственнаго Управленія при Святѣй-  
шемъ Синодѣ.

**Къ свѣдѣнію и должному исполненію приходскихъ  
причтовъ.**

1 мая 1894 года наступаетъ окончательный срокъ  
назначенный для обмѣна государственныхъ кредитныхъ  
билетовъ прежнихъ образцовъ 50 р., 25 р., 10 р., 5 р.,  
3 р. и 1 р. достоинствъ, выпущенныхъ на основаніи Вы-  
сочайшаго Указа 13 февраля 1886 г., а равно и 25 р.  
билетовъ, выпущенныхъ на основаніи Высочайшаго Ука-  
за 20 октября 1880 г.

Вслѣдствіе сего, въ огражденіе населенія отъ убыт-  
ковъ, могущихъ произойти отъ непредставленія имъ  
кредитныхъ билетовъ прежнихъ образцовъ къ обмѣну  
до установленнаго для сего срока и въ виду близости  
наступленія для сего срока, Хозяйственное Управленіе,  
въ дополненіе къ послѣдовавшему уже по сему предмету  
циркулярному распоряженію г. Синодальнаго Оберъ-  
Прокурора, отъ 15 января 1893 года, за № 677, по  
порученію Его Высокопревосходительства, симъ счи-  
таетъ долгомъ вновь напомнить всѣмъ приходскимъ и  
въ особенности сельскимъ причтамъ, чтобы они при вся-  
комъ удобномъ случаѣ объясняли прихожанамъ о необ-  
ходимости немедленнаго же обмѣна въ мѣстныхъ казна-  
чействахъ вышеупомянутыхъ билетовъ стараго образца

на новые, съ разъясненіемъ, что по истеченіи сего срока кредитные билеты прежнихъ образцовъ уже не будутъ приниматься въ казенные платежи и не будутъ обращаться между частными лицами, какъ деньги.



---

---

СОДЕРЖАНИЕ: Высочайшая благодарность.—I. Архіерейскія служенія.—II. Распоряженія Епархіальнаго Начальства.—Отчетъ Полтавскаго Епархіальнаго Комитета Всероссійскаго Миссіонерскаго Общества за 1893 годъ.—III. Извѣстія и объявленія.

---

---

Редакторъ офіціальной части, кафедральный протоіерей *Н. Ураловъ*.

---

Печ. съ раз. мѣстной Духовной Цензуры 15 апрѣля 1894г.

---

Полтава. Типо-литографія Л. ФРИШБЕРГА.

## ПОЛТАВСКІЯ

# ЕПАРХІАЛЬНЫЯ ВѢДОМОСТИ.

ЧАСТЬ НЕОФФИЦІАЛЬНАЯ.

1894 г. № 8-й. 15 Апрѣля.

### Пятая годовщина Полтавскаго Отдѣленія Православнаго Миссіонерскаго Общества.

27 марта текущаго 1894 года состоялось общее годовое собраніе Полтавскаго Отдѣленія Православнаго Миссіонерскаго Общества. На этотъ разъ Полтавское Отдѣленіе, открытое Преосвященнымъ Епископомъ Иларіономъ въ 1888 году, отпраздновало свою пятую годовщину. По обычаю, Божественная литургія въ этотъ день совершена была Преосвященнымъ Владыкою Иларіономъ въ трестовой церкви архіерейскаго дома. На литургіи послѣ причастаннаго стиха священникомъ Г. Гамайшѣ сказано было приличное случаю слово—о долгѣ каждаго христіанина споспѣшествовать благоустройство имени Христова среди невѣрующихъ. Послѣ литургіи Владыка, при участіи всего градскаго духовенства, совершилъ благодарственное Господу Богу молебствіе. Церковь наполнена была молящимися, лицами сочувствующими миссіонерскому дѣлу.

Изъ св. храма всѣ съ Владыкою во главѣ направились въ помѣщеніе Преосвященнаго хозяина дома. Здѣсь въ числѣ посѣтителей были: начальникъ губерніи А. Н. Татищевъ, супруга его Е. Б. Татищева, вице-губернаторъ В. Р. Жуковъ, управляющій казенною палатой А. В. Шидловскій, командующій дивизіей генералъ-лейтенантъ А. Г. Кавтарадзе, ректоръ мѣстной духовной семинаріи, протоіерей І. Х. Пичета, директоръ реального училища И. Ѳ. Дзюблевскій, директоръ гимназіи И. Д. Марковъ, директоръ психіатрической лѣчебницы докторъ А. Ѳ. Мальцевъ, кафедральный протоіерей Н. Я. Ураловъ, настоятель Воздвиженскаго монастыря архим. Виталій, членъ окружного суда П. Г. Аглаимовъ, городской голова В. П. Трегубовъ, директоръ народныхъ училищъ Н. С. Прелинъ, начальница женской гимназіи Л. С. Шафранова, начальница женскаго епархіальнаго училища В. А. Андріевская, настоятели городскихъ церквей, многи дамы и разныя лица. Между присутствовавшими въ собраніи были даже привъзжіе: изъ г. Кобелякъ явился мѣстный протоіерей семидесятилѣтній старецъ о. С. Боровскій; изъ Козельщанскаго монастыря прибыла игуменья Агнія и др.

Послѣ молитвы — „Днесь благодать св. Духа на съобра“, пропѣтой хоромъ, Предсѣдатель Отдѣленія и Комитета: миссіонерскаго, Преосвященный Епископъ Иларіонъ, открылъ собраніе слѣдующей рѣчью:

„Съ особеннымъ утѣшеніемъ, сказалъ Владыка, открываемъ настоящее собраніе ревнителей Православной вѣры. Всего пять лѣтъ существуетъ въ нашей епархіи Отдѣленіе Православнаго Миссіонерскаго Общества, и въ такое короткое время оно, по числу членовъ и денежныхъ сборовъ, становится



выше Отдѣлений существующихъ по 15 и 20 лѣтъ. Даже бѣдственный 1892 годъ не ослабилъ усердія добрыхъ полтавцевъ: у насъ членовъ прибавилось 87, тогда какъ въ другихъ епархіальныхъ Комитетахъ произошло уменьшеніе на 980 членовъ. Такое отрадное явленіе въ жизни нашей епархіи отмѣтилъ и Совѣтъ Миссіонерскаго Общества, который въ своемъ отчетѣ Августѣйшей Покровительницѣ Общества говоритъ: „Полтавскій Епархіальный Комитетъ съ каждымъ отчетнымъ годомъ представляетъ новыя и очевидныя доказательства того, какихъ прекрасныхъ результатовъ могутъ достигать Епархіальные Комитеты въ своей дѣятельности, руководимые предсѣдателями, глубоко понимающими великое церковно-государственное значеніе отечественнаго миссіонерства и всею душою сочувствующими его успѣхамъ. Въ самомъ дѣлѣ, не смотря на то, что бѣдствіе неурожая и холеры коснулось въ минувшемъ году и Полтавской епархіи, обстоятельство это не повліяло неблагоприятно на доходы Комитета и численность членовъ Миссіонерскаго Общества въ сей епархіи. Въ отчетномъ году (1892) по Полтавскому Комитету числится 1427 членовъ, изъ которыхъ вновь прибавилось 87 членовъ. Вмѣстѣ съ тѣмъ замѣтно увеличились въ отчетномъ году доходы Комитета, возросшіе къ 1 января 1893 года до 17,593 рублей 38 копейекъ“. За минувшій 1893 годъ мы также имѣемъ, по милости Божіей, новыхъ членовъ 123, а всѣхъ нынѣ состоитъ 1538 членовъ. Очевидно, что цѣль и задачи миссіонер-

ства становятся все болѣе извѣстными православному населенію Полтавской паствы и признаются дѣломъ великимъ и святымъ, а участие въ ономъ благословеннымъ и спасительнымъ. Благодареніе Спасителю и Просвѣтителю міра Господу Іисусу Христу! Душевно благодарю и многолѣтствую вамъ и всей Полтавской паствѣ!“

Послѣ этого протодіаконъ провозгласилъ и архіерейскій хоръ пропѣлъ многолѣтіе всѣмъ членамъ Миссіонерскаго Общества и ревнителямъ вѣры христіанскія.

Затѣмъ Владыка продолжалъ:

«Нельзя не обратить вниманія на группировку нашихъ членовъ по сословіямъ, что также отмѣчено въ отчетѣ Совѣта Миссіонерскаго Общества. Изъ 1427 членовъ въ 1892 году было высокопоставленныхъ лицъ военнаго и гражданскаго вѣдомства 12, дворянъ 228, потомственныхъ, почетныхъ и личныхъ гражданъ 18, купцовъ 58, мѣщанъ 29, казаковъ и крестьянъ 315, лицъ духовнаго званія 760, церковно-приходскихъ школь въ лицѣ своихъ законоучителей 5 и 2 земскихъ училища въ лицѣ своихъ учителей. При этомъ изъ нихъ — 1075 лицъ мужскаго пола и 352 женскаго. Къ настоящему году эти группы нѣсколько измѣняются. Изъ всѣхъ 1538 членовъ въ нынѣшнемъ году дворянъ 171, т. е. меньше противъ прошлаго года на 57 членовъ; потомственныхъ и личныхъ гражданъ 31 — больше на 13 членовъ; казаковъ и крестьянъ 398 — больше на 83 члена; лицъ духовнаго званія 878 — больше на 118 членовъ. Лицъ женскаго пола по

всѣмъ группамъ 386 членовъ, т. е. больше на 34 члена противъ прошлаго года.

Исходя изъ того положенія, что женщина и дѣвица особенно отзывчивы и способны сочувствовать скорбямъ и бѣдствіямъ другихъ людей, можно съ увѣренностію ожидать, что отъ нихъ число членовъ для нашего общества значительно увеличится, ежели онѣ узнаютъ неимовѣрные труды и подвиги нашихъ вѣропроповѣдниковъ, ту ужасающую бѣдность и нищету, каковыя терпятъ принявшіе св. крещеніе, — тѣ недостатки и лишенія, которыя задерживаютъ построеніе хотя бы бѣдныхъ храмовъ, школъ, больницъ и другихъ подобныхъ учреждений. Прошу познаться съ отчетомъ Совѣта Миссіонерскаго Общества, — быть можетъ, нѣкоторые пожелаютъ тогда отказаться отъ двухъ-трехъ театралныхъ или другихъ платныхъ увеселеній и сбереженную ленту внесутъ въ пользу миссій. Тогда увеличившееся отъ нихъ число членовъ нашего Общества засвидѣтельствуетъ, что въ Полтавскомъ краѣ женщины и дѣвицы одинаково съ мужчинами сочувствуютъ одной изъ важнѣйшихъ церковно-государственныхъ потребностей.

Еще одно слово о замѣткѣ Совѣта Миссіонерскаго Общества. «Нельзя пройти молчаніемъ, говорится въ отчетѣ Совѣта, того, что отчетъ Полтавскаго Комитета, отмѣчая фактъ увеличенія членовъ своихъ, поставяетъ этотъ фактъ въ тѣсную связь съ особеннымъ усердіемъ 52 членовъ, трудомъ и влияніемъ которыхъ было приглашено 1,130 чле-

новъ. Примѣръ достойный подражанія», — заключаетъ Совѣтъ. Прибавимъ къ сему, что подражаніе и не трудно, — была бы любовь къ св. дѣлу. Нужно при удобномъ случаѣ сказать нѣсколько словъ о великихъ задачахъ Миссіонерскаго Общества, — на сердечное слово добрый человѣкъ всегда отзовется готовностію. Вотъ и нынѣ возвращенъ мнѣ однимъ діакономъ г. Полтавы подписной листъ, въ который внесены 36 новыхъ членовъ.

Не стѣняясь во славу Церкви Христовой, просить васъ, возлюбленные братіе и чада, рассказывайте другимъ о значеніи Миссіонерскаго Общества, приглашайте ихъ къ участию въ званіи членовъ или жертвователей, — и вы исполните завѣтъ нашего Христа Спасителя, Который не оставитъ васъ Своею милостию».

Рѣчь Владыка окончилъ, и, по его приглашенію, мѣсто на возвышеніи занялъ дѣлопроизводитель Комитета священникъ П. М. Діаталовичъ. О. Діаталовичъ прочиталъ извлеченіе изъ отчета Полтавскаго Комитета Миссіонерскаго Общества за истекшій 1893 годъ. Въ прочитанномъ извлеченіи о дѣлопроизводитель сообщил о дѣятельности Комитета, о состояніи миссіонерства въ предѣлахъ Полтавской епархіи и о той помощи, какая оказана была Комитетомъ миссіямъ Казанской и Забайкальской. Въ Казань и въ Енисейскъ, по указанію Совѣта Миссіонерскаго Общества въ Москвѣ, отправлены были значительныя суммы денегъ, что и составило главный расходъ Комитета въ отчетномъ году. Отчетъ также объявилъ присутствовавшимъ радостный для всѣхъ членовъ нашего Отдѣленія Миссіонерскаго Общества фактъ,



что состояніе и дѣятельность Полтавскаго Комитета удостоились особеннаго вниманія Августѣйшей Покровительницы Православнаго Миссіонерскаго Общества, Ея Императорскаго Величества Государыни Императрицы Маріи Ѳеодоровны. Такъ какъ выдающіеся успѣхи Полтавскаго Комитета созданы и держатся, благодаря мудрой инициативѣ и неустанной дѣятельности предсѣдателя его, Преосвященнаго Епископа Иларіона, то Совѣтъ Православнаго Миссіонерскаго Общества избралъ, а Ея Императорское Величество соизволила Высочайше утвердить Преосвященнаго Епископа Иларіона въ званіи почетнаго члена Православнаго Миссіонерскаго Общества, во свидѣтельство чего и выданъ Его Преосвященству соотвѣтственный дипломъ. Затѣмъ въ отчетѣ Полтавскаго Комитета, при показаніи состава членовъ Полтавскаго Отдѣленія, по обычаю, съ особеннымъ вниманіемъ отмѣчены были также всѣ умершіе члены его, послѣ чего о. протодіаконъ возгласилъ, а пѣвчіе архіерейскаго хора пропѣли «вѣчная память».

По окончаніи чтенія отчета Преосвященный Предсѣдатель предложилъ присутствовавшимъ членамъ высказаться относительно прочитаннаго—согласны ли они утвердить все прочитанное въ отчетѣ. Въ отвѣтъ на это послѣдовало выраженіе полнаго согласія на утвержденіе прочитаннаго. Затѣмъ предсѣдателемъ указана была необходимость избрать новаго члена Комитета на мѣсто П. Н. Языковъ, который выбылъ изъ состава Комитета за выѣздомъ изъ г. Полтавы. Таковымъ членомъ избранъ былъ священникъ І. Л. Ольшевскій, преподаватель мѣстной духовной семинаріи. Потомъ послѣдовало заявленіе помощника предсѣдателя Комитета П. Г. Аглаимова о томъ, что казначей Комитета Я. Е. Матіашевскій и дѣлопроизводитель священникъ П. М. Діагаловичъ ведутъ

свое дѣло по комитету на столько исправно и образцово-аккуратно, что онъ, въ качествѣ помощника предсѣдателя, счелъ себя обязаннымъ отмѣтить это обстоятельство и довести его до свѣдѣнія общаго собранія. Въ отвѣтъ на это заявленіе послѣдовало общее выраженіе благодарности названнымъ труженикамъ Комитета. Послѣ этого кафедральный протоіерей Н. Я. Ураловъ, вполне выражал общее настроеніе и желаніе всѣхъ присутствовавшихъ, высказалъ, что для всѣхъ членовъ Полтавскаго Отдѣленія Православнаго Миссіонерскаго Общества особенно пріятенъ тотъ фактъ, что неутомимая дѣятельность на пользу миссіонерства нашего Преосвященнаго предсѣдателя отмѣчена и одѣнена какъ Совѣтомъ Миссіонерскаго Общества, такъ и Ея Величествомъ Государыней Императрицей, — что на сердцѣ у всѣхъ лежитъ теперь одно желаніе: да продлитъ Господь на долгіе годы жизнь Преосвященнаго труженика! Свои слова о. протоіерей заключилъ предложеніемъ — вознести молитвенное многолѣтствованіе почетному члену Православнаго Миссіонерскаго Общества Преосвященному Епископу Иларіону. Предложенное многолѣтіе тотчасъ всѣми исполнено было.

Дабы дать нѣкоторый отдыхъ вниманію присутствовавшихъ, сдѣланъ былъ перерывъ, во время котораго пѣвчіе архіерейскіе со свойственнымъ имъ мастерствомъ исполнили Херувимскую пѣснь на молдавскомъ языкѣ. Чудные звуки Херувимской пѣсни доставили истинное наслажденіе присутствовавшимъ любителямъ духовнаго пѣнія. По окончаніи пѣнія Преосвященный предсѣдатель предложилъ собранію выслушать чтеніе священника І. Д. Ольшевскаго о дѣлѣ и дѣятельности переводческой комиссіи Православнаго Миссіонерскаго Общества, состоящей въ г. Казани при Братствѣ св. Гурія.

при чемъ Владыка поинтересъ, какой интересъ для собранія имѣеть этотъ вопросъ. Въ рѣчи своей о. Ольшевскій сообщилъ краткія историческія свѣдѣнія о духовномъ просвѣщеніи обитающихъ въ предѣлахъ нашего отечества инородцевъ, а также о нынѣшнихъ заботахъ Церкви дать имъ слово Божіе и богослуженіе на языкѣ вполнѣ для нихъ доступномъ. Прочитанный рефератъ присутствовавшіе выслушали съ видимымъ интересомъ. По окончаніи чтенія послѣдовало избраніе членовъ повѣрочной комиссіи. По просьбѣ собранія обязанность проверить отчеты взяли на себя прошлогодніе члены — архимандритъ Феодосій, Н. Д. Павловичъ и В. Ф. Щегловъ. Наконецъ, попросилъ для себя права слова протоіерей Е. И. Исаенко, который, послѣ указанія на тѣ труды великіе, какіе приходится нести Преосвященному Владыкѣ до управленію епархіей и по Комитету, предложилъ еще многолѣтствовать Владыку. Въ отвѣтъ на это предложеніе тотчасъ послѣдовало общее многолѣтствованіе Владыки. Потомъ пѣвчіе пропѣли «Тебе Бога хвалимъ», а присутствовавшіе занялись включеніемъ своихъ именъ въ списки членовъ Общества и возобновленіемъ членскихъ взносовъ. Въ заключеніе пропѣта была молитва: «Достойно есть». Будучи напутствуемы благословеніемъ Владыки, посѣтители собранія разошлись въ убѣжденіи, что дѣло ихъ, восходя отъ силы въ силу, неотмѣнно имѣеть на себѣ и Божіе благословеніе.

## Дѣло и дѣятельность Переводческой Комиссіи Православнаго Миссіонерскаго Общества <sup>1)</sup>.

(Въ извлеченіи читано въ общемъ собраніи Полтавскаго Одѣленія  
Православнаго Миссіонерскаго Общества, 27 марта 1894 года).

Въ истекающемъ году нашимъ Миссіонерскимъ Комитетомъ отправлена значительная сумма денегъ въ г. Казань, въ распоряженіе Переводческой Комиссіи Православнаго Миссіонерскаго Общества, какъ объ этомъ и доложено было собранію въ прочитанномъ сейчасъ годовомъ отчетѣ нашего Комитета. Посему, съ благословенія Преосвященнѣйшаго Владыки, на сей разъ я честь имѣю занять просвѣщенное вниманіе почтеннаго собранія сообщеніемъ краткихъ историческихъ свѣдѣній о дѣлѣ и дѣятельности названной Переводческой Комиссіи. Вопросъ этотъ есть вопросъ о духовномъ просвѣщеніи инородцевъ. Кромѣ своего въ данномъ случаѣ, такъ сказать, частнаго интереса, вопросъ этотъ имѣетъ и высокій общій интересъ—въ виду того глубокаго значенія, какое имѣетъ дѣло Переводческой Комиссіи для всѣхъ миссій среди многочисленныхъ инородцевъ нашего обширнаго отечества.

Когда въ великій и священный день Пятидесятницы впервые раздалось мощное, огненное слово и проповѣди св. апостоловъ, тогда каждый изъ бывшихъ въ Иерусалимѣ пришельцевъ, явившихся изъ разныхъ странъ и отъ разныхъ народовъ, услышалъ святые слова на родномъ для себя языкѣ. По сообщенію книги Дѣяній Апо-

<sup>1)</sup> Кромѣ дающихъ скудные свѣдѣнія объ этомъ предметѣ трудовъ по исторіи Русской Церкви, авторъ пользовался статьями журнала «Православный Благовѣстникъ» за 1893 годъ, а также Отчетами Переводческой Комиссіи за послѣдніе годы.



стольскихъ, вотъ какъ слушатели апостольской проповѣди засвидѣтельствовали совершившійся фактъ: „мы слышимъ каждый собственное нарѣчіе, въ которомъ родились, Парѣяне, и Мидяне, и Еламнты, и жители Месопотаміи, Гудей и Калпадокии, Понта и Асіи, Фригійи и Цамфіліи, Египта и частей Ливіи, прилежащихъ къ Киринеѣ, и пришедшіе изъ Рима, Гудей и прозелиты, Критяне и Аравитяне, слышимъ ихъ (т. е. св. апостоловъ) нашими языками говорящихъ о великихъ дѣлахъ Божіихъ“ (Дѣян. II, 8—11). Этотъ фактъ сталъ руководственнымъ на всѣ времена для Церкви Христовой. Православный Востокъ, пріобщая благу христіанства новые народы, всегда старался доставить новопросвѣщеннымъ возможность читать слово Божіе и совершать Богослуженіе на родномъ для нихъ языкѣ. Когда западные проповѣдники пытались ограничить чтеніе слова Божія и совершеніе Богослуженія только тѣми тремя языками, которые употреблены были для таблички на крестѣ Христа Спасителя, т. е. языками римскимъ, греческимъ и еврейскимъ, то восточные проповѣдники признали въ этомъ *трехъязычную ересь*. Такимъ образомъ, священная и богослужебная книга на языкѣ понятномъ для народа всегда была первымъ и неизмѣннымъ спутникомъ православнаго проповѣдника истины Христовой. Такъ, съ перевода священныхъ книгъ на мѣстный народный языкъ начали свой высочій просвѣтительный подвигъ среди славянъ св. братья—священникъ Константинъ философъ и святитель Меодій, епископъ Моравскій. Такъ продолжаемо было дѣло апостольское и въ нашемъ отечествѣ среди ппородцевъ во времена древнѣйшія. Въ XIV вѣкѣ святитель Стефанъ, епископъ Пермскій, свою проповѣдь среди зырянъ-пермяковъ началъ съ перевода св. книгъ и съ устройства Богослуже-

нія на языкѣ зырянскомъ. Въ XVI вѣкѣ Соловецкій инокъ преп. Теодоритъ для своей проповѣди среди обитающихъ на сѣверѣ Россіи лопарей перевелъ св. Евангеліе на языкъ этихъ инородцевъ. Такъ дѣйствуютъ миссіонеры наши и въ настоящее время; этотъ принципъ лежитъ въ основѣ и Переводческой Коммиссіи Православнаго Миссіонерскаго Общества. Правда, и у насъ противъ перевода слова Божія на языки инородческіе раздавались голоса, подобно возраженіямъ шедшимъ изъ Рима. Какъ повѣствуется въ житіи святителя Стефана, написанномъ инокомъ Елифаніемъ, „нѣщы, скудни умомъ суще, рѣша: почто сотворена суть книги Пермскія грамоты? И прежь сего издавна въ Перми не было грамоты.... Аще ли и се требѣ бысть, достояше паче русская готова суца грамота“. „И въ новѣйшее время многіе возставали, какъ говорить въ своихъ воспоминаніяхъ (о Н. И. Ильминскомъ) К. П. Побѣдоносцевъ, противъ школьнаго обученія и богослуженія на инородческихъ языкахъ; такъ что мысль—учить вѣрѣ каждое племя на языкѣ его—хотя вполне согласна съ апостольскимъ завѣтомъ и есть единственное средство для просвѣщенія,—мысль эта нашла для себя осуществленіе не безъ борьбы“. Однако всѣ возраженія не въ силахъ были остановить у насъ великаго Божія дѣла.

Въ предѣлахъ нашего обширнаго отечества съ древнѣйшихъ временъ вмѣщается много инородцевъ финскаго и монгольскаго племенъ, которые занимаютъ по преимуществу сѣверо-восточный край Руси и необозримыя пространства Сибири. Въ настоящее время всѣхъ инородцевъ насчитывается въ Россіи около 15 милліоновъ; при этомъ около 11 милліоновъ находится въ Европейской Россіи и около 4 милліоновъ въ Азіатской Россіи. Изъ нихъ не христіанъ около 10 милліоновъ,

при чемъ 6 милліоновъ магометанъ, а остальные язычники. Магометанами являются главнымъ образомъ татары и племена съ ними сосѣдственныя. Язычество у инородцевъ исповѣдуется исключительно въ формѣ грубаго шаманства и ламаизма. Всѣ эти инородцы совершенно чужды нашему славяно-русскому населенію и по крови, и по языку. По справедливому замѣчанію отчета Переводческой Коммиссіи, „для инородцевъ нашъ языкъ такъ же труденъ, какъ для насъ греческій, почему свободное пониманіе русской рѣчи и книги у инородцевъ можетъ явиться лишь при весьма широкой постановкѣ дѣла просвѣтительнаго“ <sup>1)</sup>. Таковую недоступность нашего

<sup>1)</sup> На сколько чужды между собою нашъ языкъ славяно-русскій и языки инородческіе финскаго и монгольскаго племенъ, можно видѣть изъ сопоставленія нижеслѣдующихъ образцовъ. Мы приведемъ на нѣкоторыхъ изъ этихъ языковъ сначала мѣсто изъ Евангелія отъ Іоанна гл. III ст. 16, потомъ Ев. отъ Матѳея гл. V ст. 16.

*Русскій текстъ:* Ибо такъ возлюбилъ Богъ міръ, что отдалъ Сына Своего Единороднаго, дабы всякій, вѣрующій въ Него, не погибъ, но имѣлъ жизнь вѣчную.

*Мордва:* Сѣксъ ясша вѣчкизе пазъ масшоронъ эрицяшъ, мяксъ максыве цюранзо сонзѣ скамонъ шяншуманъ, шиббы эрвѣ кѣмиця лангозонзо аволь юма, но улевель пингень эрямосо.

*Черемисы:* Теньгѣ ярашинъ Юма сандѣликамъ, шна икъ шкѣ эргажамъ цушъ, сакай иняньша шыдаланъ инже-ямъ, айлеже варѣ мучамдема курумъ мучка.

*Чуваши:* Сяплѣ іорѣдре Тѣра Эдемя, што барзѣ ху увыне церъ сюрѣдыне, штобы поръ инянягянь онѣ анъ подтаръ, а осрѣдаръ іумюръги буриазя.

*Лопари:* Тѣн гудік што Иммель пит шабѣшій тан альме, што иджес Альге, эхту-шантма эвдій тѣн парас што юкьянь, Кіе Сонне вѣер, ій майкьяхъ, лехъ сонне агееалмуш.

языка для инородцевъ сразу поняли первые насадители среди нихъ христіанства. Посему то вышеупомянутые дѣятели—въ XIV вѣкѣ святитель Стефанъ и въ XVI вѣкѣ преп. Теодоритъ усиленно заботились о насажденіи христіанства въ сѣверо-восточномъ краѣ именно на доступной инородцамъ почвѣ мѣстныхъ языковъ. Въ XVI же вѣкѣ, когда Казанскій край присоединенъ былъ къ Россіи, въ новооткрытой епархіи является дѣйствующимъ среди инородцевъ въ такомъ же духѣ святитель Гурій, первый епископъ Казанскій. Святитель Гурій также первою обязанностію своею считалъ просвѣщеніе мѣстнаго населенія, погрязшаго во тьмѣ язычества и магометанства. Устроенныя въ древнѣйшія времена переводы священныхъ книгъ, богослуженіе и устная проповѣдь на языкахъ повятныхъ для инородцевъ несомнѣнно производили свое глубокое благодѣтельное воздѣйствіе. Благодаря этому, въ древнѣйшія времена являются массовыя обращенія инородцевъ въ христіанство.

*Русскій текстъ:* Такъ да свѣтитъ свѣтъ вашъ предъ людьми, чтобы они видѣли ваши добрыя дѣла, и прославляли Отца вашего небеснаго.

*Вотяки:* Ози медь пиштозъ югытъ ты тилдѣ адымиіосъ азинь, соосъ медь адзіоы дзець уждэсь тилдѣ, си-но мѣдъ сііотозы Аилы, кудизъ инъ вылынъ.

*Зыряне-пермаки:* Сыдзъ ась югаво тыянь югыт йоз одзынь, медь инъ адчивасо тыянь бур веромъеснытѣ и ошкасѣ тыянь эивентьсь ай-нытѣ.

*Зыряне вологодскіе:* Сыдзи медь югъяласъ тыянь югытъ мортъясъ водзинь, медь адъясны тыянысь коды небесаъсь вылынъ.

*Корелы:* Нійнь ана валгуовъ шіпъ валгіе негмизіентъ іешшя, ю ана няхшяйсь шіянь гювяшъ азіешъ: и кійшъ-шшяйсь шіянь Туашуо, кумбане онъ шайвагашша.



Разумѣется, въ дѣлѣ просвѣщенія инородцевъ, какъ и во всякомъ сложномъ и великомъ дѣлѣ, если очень важна инициатива, то не менѣе важно продолженіе и развитіе ея. Первые святители начали просвѣщеніе; послѣ нихъ въ послѣдующее время необходимо было надлежало поддерживать, продолжить и развитъ его, и именно въ духѣ первыхъ проповѣдниковъ и основателей. Однако, къ прискорбію, въ дѣйствительности мы видимъ совершенно обратное: неблагоприятныя историческія условія жизни не дали окрѣпнуть и развиться счастливо начатому здѣсь просвѣтительному дѣлу, оно постепенно заглохло. Въ стѣнѣ чистаго и христіанскаго ученія усиливается здѣсь двоевѣріе и распространяется магометанство. Правда, въ послѣдующей исторіи мы видимъ рядъ вышнихъ мѣропріятій относительно язычниковъ и магометанъ, которыя вызвали даже массовыя обращенія въ христіанство инородцевъ въ сѣверо-восточной Руси; однако эти обращенія хотя были значительны въ количественномъ отношеніи, но въ качественномъ оставляли желать слишкомъ многого. Во многихъ случаяхъ обращенія производимы были путемъ вышней депривации; при этомъ обращенные такимъ путемъ язычники и мусульмане по большей части почти всецѣло представляемы были самимъ себѣ относительно усвоенія правилъ и порядковъ христіанской жизни. Ближайшіе духовные руководители новокрещенныхъ, приходскіе священники въ инородческихъ приходахъ, по недостаточному знакомству съ инородческими языками, оказались ни на высотѣ своей задачи и не могли обнаружить въ сколько нибудь значительной степени нравственно-просвѣтительнаго вліянія на новыхъ чадъ Церкви Божіей. При томъ и самое богослуженіе, при рѣдкости храмовъ въ инородческихъ мѣстностяхъ, совершалось одна непо-

натиомъ для христіанъ и инородцевъ славянскомъ нарѣчіи. Были, конечно, исключенія; были пастыри прекрасно знавшіе инородческіе языки и самоотверженно трудившіеся надъ нравственнымъ воспитаніемъ пріобрѣтенныхъ ими изъ язычества и магометанства новыхъ членовъ Церкви Божіей, но общее положеніе дѣла было таково, что крещенные инородцы Казанскаго края въ большинствѣ оставались христіанами только по имени. А между тѣмъ магометанство здѣсь съ теченіемъ времени успѣло на столько окрѣпнуть, что появилась даже усиленная пропаганда его. Такъ какъ магометанство распространилось прежде всего и по преимуществу у татаръ, и такъ какъ у нихъ имѣется своя письменность, то принимавшіе магометанство отъ татаръ инородцы изъ другихъ племенъ этимъ путемъ обыкновенно подвергались и татариванію. По этому принятіе мусульманства здѣсь въ народѣ обозначается характернымъ терминомъ — „выйти въ татары“. Таково было положеніе просвѣтительнаго дѣла инородцевъ въ теченіи, можно сказать, всего времени XVII и XVIII вѣковъ. Умозрительная скорбію взирала Церковь Русская на такое печальное состояніе инородцевъ, бывшихъ чадъ своихъ и ихъ ближайшихъ сосѣдей; но въ то время она лишена была возможности помочь горю. Для мисіонерства инородцевъ потребны были люди нарочито уготованные — знающіе надлежаще не только божественное ученіе, но также знающіе мѣстные языки и мѣстную жизнь. Если у насъ никогда не бывало недостатка въ людяхъ ревностныхъ и достаточно просвѣщенныхъ свѣтомъ истинъ Христовыхъ, то зато не всегда между ревностными и просвѣщенными были, какъ замѣчено выше, люди знающіе языки инородческіе; и не всегда были люди подготовленные для просвѣтительной дѣятельности

среди инородческой массы. Въ XVIII вѣкѣ люди болѣе углублявшіеся въ положеніе дѣла, какъ въ напр. извѣстный Иг. Шосшковъ, видѣли и указывали на необходимость — изучить инородческіе языки или перевести на нихъ нужныя книги. Впослѣдствіи въ Ставрополѣ даже велено было учредить инородческую школу и переводить при ней Новый Заветъ на калмыцкій языкъ. Но изъ всего этого ничего не вышло. Дѣло это продолжало оставаться въ области ожиданій и надеждъ.

Въ первой половинѣ XIX столѣтія замѣчаются особенныя усилія этого живленія въ заботахъ, по духовномъ просвѣщенію инородцев; для этой цѣли мы видимъ соединенными вмѣстѣ усилія церкви и государства. Въ 1803 году издано было Высочайшее повелѣніе, послѣ котораго были сдѣланы и затѣмъ напечатаны переводы нѣкоторыхъ изъ священныхъ и религіозно-нравственныхъ книгъ на языкахъ — татарскомъ, чувашскомъ, черемисскомъ, мордовскомъ и калмыцкомъ. Въ тридцатыхъ годахъ работалъ надъ переводами для инородцевъ Алтайскихъ основатель Алтайской миссіи архимандритъ Макарій Глухаревъ. Потомъ въ сороковыхъ годахъ и позже, когда въ средѣ инородцевъ Казанскаго края обнаружено было необыкновенно сильное движеніе въ пользу мусульманства, когда обнаружены были десятки тысячъ отступниковъ отъ христіанства, тогда вышеуказанное изданіе переводовъ повторено было. Однако дѣло въ этихъ попыткахъ очень далеко было отъ совершенства: достоинства всѣхъ этихъ переводовъ были весьма не высоки. Напримѣръ, о качествахъ мордовскаго перевода можно судить по слѣдующему отзыву, который далъ о немъ св. Синоду Серапіонъ, архіепископъ Казанскій. „Переводъ, оказано въ рапортѣ Серапіона сдѣланъ студентами низшихъ классовъ Казанской духов-

ной академіи, кои чайтельно и сами порядочно мордовскаго разговора не знают“. Таковы были качества и прочих переводовъ. Почти всѣ переводы оказались совершенно непонятными народу главнымъ образомъ потому, что переводчики не умѣли отрѣшиться отъ русской разстановки словъ и не смогли войти въ духъ инородческой рѣчи. Что касается татарскаго перевода, то его недостаткомъ было еще то, что онъ сдѣланъ былъ не на народный татарскій языкъ, а на искусственный татарско-арабско-персидскій, на которомъ пишутъ казанскіе муллы; этотъ переводъ, естественно, оказался совершенно недоступнымъ для народа. Потому эти заботы о духовномъ просвѣщеніи совсѣмъ не достигли своей цѣли. Мало того, инородцы не только продолжали коснѣть во тьмѣ языческо-мусульманской, но усиленно стали выходить въ татары, особенно въ краяхъ приволжскихъ и приуральскихъ, становясь все болѣе чуждыми великому русскому народу по вѣрѣ, по языку, по нравамъ и быту. По признанію компетентныхъ мѣстныхъ наблюдателей жизни, если бы еще и послѣ этого не явились рѣшительныя и цѣлесообразныя средства для просвѣщенія инородцевъ, то черезъ нѣсколько десятковъ лѣтъ въ приволжскомъ краѣ миліонъ чувашъ отатарился-бы, а къ чувашской массѣ примкнули бы черемисы и вотяки. Такимъ образомъ въ недалекомъ будущемъ во всемъ Казанскомъ краѣ получилось бы огромное многомиліонное магометанское население съ татарскимъ языкомъ. Такое мрачное положеніе дѣла было въ половинѣ девятнадцатаго столѣтія. Дѣло просвѣтительное здѣсь, по изволенію Божію, еще ждало своей чреды по исполненіи времени.

Новая заря, вполне освѣтившая инородческую языческо-магометанскую тьму, восходитъ со второй поло-



вины текущаго столѣтія. Она открылась въ дѣятельности талантливаго и самоотверженнаго труженика Н. И. Ильминскаго, котораго, видимо, само Божественное Провидѣніе предъизбрало и уготовало на сіе великое и святое дѣло. Н. И. Ильминскій, сначала профессоръ арабскаго и татарскаго языковъ, а потомъ директоръ инородческой учительской семинаріи въ г. Казани, убѣдившись въ непригодности произведенныхъ раньше переводовъ на инородческіе языки, въ началѣ шестидеся-  
 тыхъ годовъ, по собственной инициативѣ, самъ сталъ дѣлать новые переводы на инородческіе языки. Для этого завязалъ онъ самыя живыя сношенія съ инородцами, при которыхъ создалъ себѣ дѣятельнаго помощника въ лицѣ природнаго татарина Василія Тимоѣева. На основаніи глубокаго изученія языковъ, характера и жизни инородцевъ, на основаніи личнаго опыта, Ильминскій выработалъ цѣлую систему просвѣщенія инородцевъ. Такъ овакъ на этой системѣ теперь построена почти вся дѣятельность нашей миссіи среди инородцевъ, то она намъ представляется не безъинтереснымъ привести основныя черты этой системы.

Для прочнаго насажденія духовнаго просвѣщенія среди инородцевъ, по признанію Ильминскаго, кромѣ проповѣди необходимы другія мѣры: постоянныя, мирныя и систематическія; таковыми являются построенная на религиозныхъ началахъ школа и книга. Книга и школа нераздѣльны среди малограмотнаго и малоразвитаго населенія; книга не можетъ получить распространенія, если ее не разъясняетъ и не вводитъ въ народное употребленіе священникъ и учитель; но церковь и школа сами остаются пустыми, если въ нихъ не читаютъ на языкѣ понятномъ инородцамъ. Такимъ образомъ, для книги необходима школа, а для школы необходима книга.

Какъ обученіе въ школахъ, такъ и молитвы въ храмѣ должны быть поэтому на языкахъ безусловно доступныхъ для народа, т. е. на языкахъ мѣстныхъ инородцевъ. На родныхъ языкахъ должно быть начато обученіе въ школѣ и ученіе во храмѣ; только послѣ такого начала возможны въ дальнѣйшемъ прочные успѣхи по русскому языку и совершеніе богослуженія славянскаго. Вслѣдствіе этого учитель и священникъ необходимо должны или сами быть изъ инородцевъ, или въ совершенствѣ владѣть инородческими языками; это само собою понятно, такъ же совершенно владѣть они должны и русскимъ языкомъ. Такъ какъ инородческіе языки всей восточной полосы Россіи и Сибири въ своемъ внутреннемъ устройствѣ между собою поразительно сходны, то переводы на всѣ означенные языки могутъ быть сведены къ одной системѣ: съ одного изъ этихъ языковъ можно бы почти буквально переводить на другіе. Такимъ основнымъ текстомъ Ильминскій находитъ наиболѣе цѣлесообразнымъ признать текстъ татарскій. При переводѣ на татарскій языкъ должно быть сосредоточено все вниманіе переводчиковъ какъ на точности смысла содержанія, такъ и на филологической правильности построенія татарской рѣчи; уже съ этого перевода можно переводить на другіе инородческіе языки буквально, не погрѣшая противъ смысла и ихъ своеобразной конструкціи. Переводы должны дѣлать непременно на живой разговорный языкъ. Окончательная отдѣлка переводовъ, такъ чтобы они были складны по языку, ясны и понятны, и при томъ производили бы на слушающихъ и читающихъ инородцевъ впечатлѣніе серьезное и благоговѣйное, а не подавали бы повода къ недоразумѣніямъ или смѣшнымъ представленіямъ, — такая окончательная обработка непременно должна производиться при помощи коренныхъ инородцевъ.

Безусловно авторитетный въ этомъ дѣлѣ Ильминскій самъ сознается такъ: «я знаю по собственному опыту, занимаясь татарскимъ переводомъ около тридцати лѣтъ, что тому, кто не выросъ въ инородческой землѣ, невозможно узнать всѣхъ тонкостей и оттѣнковъ, всей психологической глубины ихъ языка». Самъ Ильминскій, поэтому свои переводы провѣрялъ, нарочито отправляясь для этого въ деревни въ лачуги къ инородцамъ. Чтобы облегчить впоследствии изученіе русской грамоты инородцамъ, для вѣшняго объединенія и дабы не одолжаться у монгольской культуры, Ильминскій рекомендуетъ употреблять непремѣнно русскій алфавитъ для всѣхъ инородческихъ языковъ, между тѣмъ какъ прежде употребляемы были для этой цѣли алфавиты арабскій, персидскій, турецкій. Чтобы напѣ алфавитъ вполнѣ передѣвалъ всѣ оттѣнки звуковъ рѣчи инородческой, Ильминскій сдѣлалъ въ немъ соответственныя приспособленія. На такихъ началахъ Н. И. Ильминскимъ составлена и напечатана была на Татарскомъ языкѣ первая книжка — «Букварь (съ синодальнаго изданія)» въ 1862 году; съ этого года ведутъ свою хронологію новыя миссіонерскія изданія на инородческихъ языкахъ. Въ соответствіе этой системѣ первая литургія на татарскомъ языкѣ совершена была въ г. Казани въ 1869 году знатокомъ этого языка іеромонахомъ Макаріемъ, нынѣ епископомъ Томскимъ и Семиналатинскимъ.

На первыхъ порахъ Н. И. Ильминскій работалъ надъ своими переводами частнымъ образомъ и единолично, на свой страхъ и всецѣло на свои средства. Это — и не удивительно, такъ какъ въ срединѣ настоящаго столѣтія, вслѣдствіе различныхъ колебаній въ духовной жизни нашего высшаго общества, образовалось неблагоприятное отношеніе къ дѣлу перевода Св. Писанія на совре-

менный русскій языкъ; также отношеніе, естественно сказаться должно было и на переводахъ на языки инородческіе. Когда же восторжествовала мысль о переводѣ Св. Писанія на русскій языкъ, тогда и Ильминскій получилъ общественную поддержку. Поддержку оказало ему открытое въ 1867 году Казанское Братство св. Гурія. Это почтенное Братство въ теченіи всего времени своего существованія не устанно работало на дѣло распространенія христіанскаго просвѣщенія въ средѣ инородцевъ и на дѣло воспитанія ихъ дѣтей въ духѣ Православія, посредствомъ правильной и цѣлесообразно устроенной школы. Такъ какъ Ильминскій работалъ не только надъ переводами, но и открылъ у себя народную школу для дѣтей инородцевъ, въ которой учительствовалъ выше названный татаринъ В. Тимофѣевъ, то отъ Ильминскаго Братство св. Гурія могло получить и готовый типъ инородческой школы. Этотъ типъ дѣйствительно широко примѣненъ былъ къ дѣлу Братствомъ.

Тутъ-то, при устройствѣ школъ, дала себя почувствовать нужда въ цѣлесообразно написанныхъ инородческихъ книгахъ. За книги на инородческихъ языкахъ высказались въ это время и такія лица, авторитетныя въ миссіонерскомъ дѣлѣ и глубокіе знатоки инородческихъ языковъ, какъ Иннокентій Алеутскій, впоследствии митрополитъ Московскій, — Діонисій Якутскій, нынѣ епископъ Уфимскій, — Мартиніанъ Камчатскій, нынѣ епископъ Таврическій. Разумѣется, удовлетворить этой потребности одно лицо и случайные переводчики не могли, — тутъ требовалась систематическая и прочная постановка дѣла. И вотъ эту задачу, близко стоявшихъ къ дѣлу просвѣщенія инородцевъ и сердечно относившихся къ нему, зарождался и постепенно зрѣлъ, мысль объ



учрежденіи нарочитою постоянною комиссіею переводчиковъ, съ цѣлю систематическаго, послѣдовательнаго перевода священныхъ, богослужебныхъ и другихъ христіанскихъ книгъ на инородческіе языки. Осуществленіе этой мысли во всей ея полнотѣ по матеріальнымъ средствамъ оказалось непосильнымъ для юнаго Казанскаго Братства; для такого крупнаго предпріятія потребна была постоянная поддержка изъ болѣе сильнаго источника. Таковая поддержка дѣйствительно и явилась изъ усердной на дѣла вѣры Москвы.

Предсѣдатель открытаго въ 1870 году въ Москвѣ нашего Миссіонерскаго Общества, митрополитъ Иннокентій, внимательно слѣдившій за дѣятельностію Ильминскаго и раздѣлявшій его взгляды относительно просвѣтительныхъ задачъ отечественной миссіи, рѣшился принять переводческое дѣло подѣ покровительство Миссіонерскаго Общества. По порученію митрополита, отъ имени Миссіонерскаго Общества членъ его протоіерей А. І. Ключаревъ, бывшій архіепископъ Харьковскій Амвросій, вошелъ въ сношенія съ Казанскимъ Братствомъ, и по надлежащемъ выясненіи дѣла переводческая комиссія была открыта при Братствѣ св. Гурія въ г. Казани въ 1876 году. Предсѣдателемъ новооткрытой комиссіи былъ избранъ Н. И. Ильминскій, а въ постоянное руководство для нея были приняты вышеизложенные нами его приятели. Въ составъ комиссіи въ качествѣ руководителей вошли профессора Казанской Духовной Академіи Г. С. Саблуковъ, В. В. Миrotворцевъ, и потомъ М. А. Машановъ, П. А. Юнтеровъ и другія лица. Въ качествѣ исполнителей являются природныя инородцы — чувашинъ И. Я. Яковлевъ, татаринъ свящ. В. Тимоѣевъ, черемисинъ Г. Яковлевъ, вотяки Б. Гавриловъ и Кузьма Андреевъ, буряты Я. Чистохинъ, мордвинъ А. Ф. Юр-

товъ и М. Е. Евсевьевъ, затѣмъ знатоки—тунгусскаго языка прот. С. Поповъ, остяцко-самоѣдскаго языка И. П. Григоровскій, голыдьскіе миссіонеры священники братья А. и П. Протоіаконовы и многія лица изъ мѣстныхъ учителей и священниковъ. Особенно дѣятельную помощь Комиссіи послѣ Архіепископа Казанскаго Антонія обнаружилъ Оберъ-прокуроръ св. Синода графъ Дм. А. Толстой и попечитель Казанскаго учебнаго округа П. Д. Шестаковъ. На нужды комиссіи Миссіонерское общество ассигновало ежегодно сначала 4, а потомъ 5 тысячъ рублей. Однако принимая во вниманіе грандіозность всего дѣла, нужно признать, что эта сумма настолько не велика, что исполненное комиссіей дѣло можно было вести только при полномъ безкорыстіи предсѣдателя и большинства членовъ, отказавшихся отъ назначеннаго имъ изъ этой суммы жалованья. Пятнадцатилѣтняя совершенно безмездная дѣятельность въ комиссіи Н. И. Ильминскаго и напечатанные имъ собственными скромными средствами переводы, по справедливому признанію отчетовъ комиссіи, представляютъ собою его многотысячный даръ просвѣтительному дѣлу.

Преслѣдуя цѣли учебно-воспитательную и богослужебную, комиссія въ теченіи 15 слишкомъ лѣтъ своего существованія занималась постепенными переводами св. Евангелія, нѣкоторыхъ изъ ветхозавѣтныхъ книгъ, книгъ богослужебныхъ и моливленій, букварей, книгъ нравственно-назидательныхъ для взрослыхъ и для дѣтей и даже книгъ житейски полезныхъ, каковы наприкладъ брошюры, изданныя по случаю бывшей холерной эпидеміи. Для лучшаго познанія народнаго рѣчи и въ видахъ болѣе совершеннаго исполненія переводовъ, комиссіей изданы также нѣкоторые лучшіе образцы народнаго языка и повѣрій, каковы образцы мордовскихъ на-

родныхъ пѣсенъ и сказокъ. За эти послѣднія изданія переводческая комиссія подверглась рѣзкимъ порицаніямъ, но она не безъ основаній настаиваетъ на ихъ необходимости. Такимъ образомъ въ настоящее время создается и отчасти уже создана для потребностей школьныхъ и богослужебныхъ цѣлесообразная письменность на инородческихъ языкахъ приволжскихъ: на татарскомъ, чувашскомъ, на двухъ нарѣчіяхъ черемисскаго языка, на вотскомъ, на двухъ нарѣчіяхъ мордовскаго языка, и на киргизскомъ; на языкахъ сибирскихъ инородцевъ: алтайскомъ, бурятскомъ, калмыцкомъ, тунгусскомъ, гольдскомъ, якутскомъ и остячко-самоѣдскомъ. Переводы на языкахъ приволжскихъ инородцевъ и изъ сибирскихъ—на языкахъ алтайскомъ и якутскомъ всё составлялись и печатались въ Казани; переводы на остальныхъ сибирскихъ языкахъ составлялись на мѣстѣ, а въ Казани лишь исправлялись и печатались. Напримѣръ, въ теченіи одного 1892 года издано въ Казани комиссіей на 7 инородческихъ языкахъ книгъ 55 названій въ количествѣ 164909 экземпляровъ. Общее количество изданныхъ комиссіей книгъ и брошюръ въ настоящее время опредѣляется уже нѣсколькими сотнями тысячъ экземпляровъ.

„Весь трудъ этотъ, извѣстный сравнительно немногимъ, только близко заинтересованнымъ вопросомъ объ инородческомъ просвѣщеніи,—справедливо говорить одинъ изъ Казанскихъ дѣятелей,—трудъ этотъ по истинѣ колоссаленъ. Подвинуть на этотъ трудъ, а тѣмъ болѣе совершить его могла только великая любовь къ темнымъ людямъ и живое сознаніе важности просвѣщенія ихъ свѣтомъ Христовой вѣры и Божія слова, которыми воодушевлены были главный начинатель и руководитель переводческаго дѣла—Н. И. Ильминскій и его сотрудники. Довольно

указать на то, что переводы эти составляют цѣлую библиотечку разныхъ книгъ на 15 различныхъ языкахъ и въ количествѣ многихъ сотенъ тысячъ экземпляровъ! Къ этому надобно прибавить, что переводы эти сдѣланы очень внимательно и тщательно провѣрены по живому говору каждаго инородческаго племени, и потому вполне удобопонятны и вразумительны для инородцевъ. Переводческая работа идетъ непрестанно и теперь, и библиотечка инородческихъ переводныхъ книгъ непрерывно пополняется новыми выпусками ихъ. Трудъ Казанскихъ переводчиковъ возбудилъ удивленіе и въ иностранцахъ, когда имъ случайно пришлось познакомиться съ нимъ. Нѣсколько лѣтъ тому назадъ, сообщаетъ К. Ц. Побѣдоносцевъ, въ Альзасѣ, въ городѣ Мюльгаузѣ, почтенный реформатскій пасторъ Матѣ устроилъ учрежденіе подъ названіемъ *библейскаго музея*, и началъ собирать туда со всей вселенной изданія Св. Писанія на всевозможныхъ языкахъ и нарѣчіяхъ. Услышавъ отъ кого-то, что и въ Россіи есть коекіе переводы на инородческіе языки, онъ обратился, говорить Константинъ Петровичъ, ко мнѣ за свѣдѣніями, и пришелъ въ крайнее изумленіе, получивъ огромный ящикъ иноязычныхъ книгъ Св. Писанія, изданныхъ въ Казани: имѣя самое превратное понятіе о нашей церковной жизни, лютеране не ожидали отъ насъ ничего подобнаго... Правда еще слишкомъ много упорнаго труда предстоитъ Комиссіи, такъ какъ далеко не весь Новый Завѣтъ переведенъ даже на татарскій языкъ; на калмыцкомъ же, напримѣръ, языкѣ миссіонерскія изданія начаты только съ 1892 года. При этомъ въ концѣ 1891 года Переводческая Комиссія понесла невознаградимую потерю: умеръ незабвенный предсѣдатель ея Н. И. Ильминскій. Однако все переводческое дѣло теперь уже представ-



ляется на столько основательно организованными и прочно поставленными, что можно и впрямь вполне надѣяться на надлежащее продолженіе и совершеніе его, съ Божіей помощію. Эти школы дадутъ осязательныя Заботами Братства св. Гурія и при посредствѣ Переводческой Коммисіи, съ теченіемъ времени въ г. Казани и въ другихъ мѣстахъ цѣлесообразно организованы близки и затѣмъ прочно поставлены въ матеріальномъ отношеніи образцовыя инородскія училища, которыя стали нравственнымъ и духовнаго просвѣщенія для самыхъ глухихъ мѣствъ среди инородцевъ. Таковы Казанская учительская семинарія для всѣхъ инородцевъ, директоромъ которой былъ самъ г. Н. И. Ильминскій, — Казанская центральная крещено-татарская школа, Симбирская чувашская и учительская школы и центральное Вотское училище въ д. Карлыганъ Вятской губерніи. Не забыто при этомъ и женское образованіе у инородцевъ: для женщинъ открыты школы при крещено-татарской въ г. Казани и при чувашской школѣ въ г. Симбирскѣ. Всѣ питомцы этихъ школъ — инородцы, возвращаясь въ родныя деревни, они являются тамъ лучшимъ распространителями грамотности и христіанскаго просвѣщенія. Они выступаютъ у себя дома обыкновенно въ качествѣ народныхъ учителей, но не мало вышло изъ нихъ и достойныхъ священнослужителей; именно, изъ инородцевъ до 1892 года рукоположено было 61 священникъ и 14 діаконовъ. Не остались въ долгу эти школы и у Переводческой Коммисіи: съ первыхъ же выпусковъ оны дали прекрасныхъ переводчиковъ — исполнителей.

Устроеніе богослуженія на инородскихъ языкахъ Св. Синодъ съ 1883 года всецѣло предоставилъ усмотрѣнію мѣстныхъ преосвященныхъ. Благодаря трудамъ не-

реводческой комиссіи и заботамъ преосвященныхъ, оно теперь устроено во многихъ мѣстахъ; постепенно вводится богослуженіе на инородческихъ языкахъ полностью или только отчасти въ разныхъ мѣстахъ приволжскихъ губерній и Сибири. Въ настоящее время на татарскомъ языкѣ богослуженіе совершается уже въ 73 церквахъ, на чувашскомъ въ 37, во многихъ на алтайскомъ языкѣ, — начинается понемногу и на другихъ языкахъ.

„Когда мы вспомнимъ, говоритъ Казанскій профессоръ Знаменскій, то глубоко-трогательное и истинно-просвѣтительное вліяніе, какое имѣетъ православное богослуженіе на души вѣрующихъ, и представимъ себѣ одно то, что съ открытіемъ въ Казани богослуженія на татарскомъ языкѣ открывался для крещенныхъ татаръ неисчислимое богатство христіанскихъ истинъ... и неизскаемый источникъ святыхъ радостей и религіознаго умиленія, то не можемъ не признать за этимъ событіемъ, за открытіемъ богослуженія на татарскомъ языкѣ, великаго церковнаго значенія; не можемъ не раздѣлить высказываемаго людьми, сочувствующими дѣлу христіанскаго просвѣщенія инородцевъ, мнѣнія, что введеніе богослуженія на татарскомъ и другихъ инородческихъ языкахъ для здѣшняго населенія есть заря того свѣта, который долженъ просвѣтитъ незрячихъ, есть залогъ духовнаго перерожденія инородцевъ и слиянія ихъ съ русскимъ народомъ на лонѣ православія“. Введеніе богослуженія среди инородцевъ на мѣстныхъ языкахъ дѣйствительно вездѣ производило необыкновенное впечатлѣніе. Въ татарскихъ деревняхъ, при первоначальномъ введеніи богослуженія на народномъ языкѣ, счастливые исполнители этого дѣла всюду встрѣчали необыкновенное умиленіе, слезы радости и восторженные восклицанія: „рахмятъ синга, атей! бикъ рахмятъ“ (спасибо тебѣ, отецъ! больно спасибо!)!...

Переводческая комиссія такимъ образомъ вмѣстѣ со всѣми нашими инородческими миссіями точно руководствуется словами Христа Спасителя: „ищите прежде царствія Божія и правды его, и сія вся приложатся вамъ“ (Матѣ. VI, 33). Преслѣдуя однѣ задачи просвѣтительныя, она совершенно чужда искапія въ своемъ дѣлѣ житейскихъ и политическихъ цѣлей, столь свойственнаго западнымъ христіанскимъ миссіямъ. Однако не напрасно ищущимъ царствія Божія и правды его Спаситель сказалъ: „и вся сія, т. е. житайскія блага, приложатся вамъ“. Среди нашихъ инородцевъ мы теперь уже воочию можемъ наблюдать исполненіе сихъ словъ Спасителя. Путемъ пробужденія духовной жизни у инородцевъ уже теперь замѣчается поднятіе ихъ нравственнаго уровня, а съ тѣмъ вмѣстѣ и матеріальнаго благосостоянія. Мало того, переводческая комиссія въ своемъ отчетѣ за прошлый годъ заявляетъ, что она не можетъ не подѣлиться съ обществомъ патріотическою радостью, что ея безкорыстная забота о христіанскомъ просвѣщеніи инородцевъ дала еще отрадные видимые результаты: эти результаты оказываются въ сохраненіи массы инородцевъ отъ отатариванія, въ сближеніи ихъ съ русскими, въ органически мирномъ сліянніи ихъ съ русскими въ одинъ православный народъ.

Такъ Божіимъ благословеніемъ, скажемъ словами Писанія, и въ нашей Галилеѣ, за Иорданомъ-Волгой *людіе сидящійи во тмѣ видѣша свѣтъ велій, и сидящимъ въ странѣи спни смертнѣй, свѣтъ возсія имъ* (Матѣ IV, 15, 16).

Свящ. *Густ. Ольшевскій.*

## ШКОЛЬНАЯ АПТЕЧКА ЕПИСКОПА ИЛАРИОНА.

Съ краткимъ изложениемъ подачи помощи въ нѣ  
которыхъ неотложныхъ случаяхъ (до прибытія  
врача). (окончаніе \*).

### Подачи помощи въ неотложныхъ случаяхъ до прибытія врача!

Самымъ главнымъ и необходимымъ условіемъ для  
достиженія благоприятныхъ результатовъ подачи  
помощи въ неотложныхъ случаяхъ при поражении  
человѣческаго организма служитъ присутствіе хлад-  
нокровія и спокойствія у подающаго помощь. Онъ  
долженъ здраво обсудить причину и обстановку  
происшедшаго случая, не поддаваясь мнѣніямъ окру-  
жающихъ и не обнаруживая излишней суетливости.

#### 1) Внезное обмираніе.

Обмираніе можетъ происходить отъ различныхъ  
причинъ: отъ пораженія громомъ, удушія газа-  
ми, повѣшенія и удушенія, задушенія, утопленія,  
замерзанія, глубокаго обморока и проч. Если при-  
чина обмиранія неизвѣстна, то нужно аккуратно  
осмотрѣть все тѣло и особенно во рту и въ глот-  
кѣ—не существуетъ ли тамъ какихъ—либо посто-  
роннихъ вещей. Если ротъ закрытъ и зубы сжа-  
ты, то нужно силою, но осторожно, разнять че-  
люсти руками или рукояткою металлической ложки  
и, чтобы челюсти болѣе не сжимались, надо вста-  
вить между ними, сбоку, кусокъ дерева или свер-  
нутый въ комокъ платокъ. Обратить также вни-

\*) См. неофициальную часть 7-го №.



маніе на то, чтобы языкъ не западалъ глубоко въ глотку. Вмеѣстѣ съ этимъ нужно быстрое разстегнуть платье, раскрыть шею и грудь, распустишь поясъ и все стягивающее животъ; поворотить лицомъ на свѣжій воздухъ; окно или двери комнаты раскрыть, хотя бы зимой. Затѣмъ попробовать шекотать зѣвъ (глубоко во рту) и слизистую оболочку носа бородкой пера или соломинкою, давать нюхать нашатырный спиртъ (№ 33)\* и обрызгивать лицо и грудь холодною водою сильно нѣсколько разъ одинъ за другимъ, послѣ каждаго раза обтирая воду. Если эти легкія пособія не даютъ результатовъ, т. е. больной не дышетъ и не приходитъ въ себя, то, немедля, слѣдуетъ приступить къ искусственному дыханію.

*Искусственное дыханіе* можно производить двумя способами:

1) Обмершій кладется лицомъ внизъ; подъ грудь его подкладываютъ свернутое его платье; затѣмъ медленно поворачиваютъ его на бокъ и спину, а затѣмъ довольно быстро опять кладутъ его по-прежнему лицомъ внизъ. Такія поворачиванія повторяютъ разъ по 15—20 въ минуту. Когда лицо повернуто внизъ, то можно еще надавливать спину, отъ заднихъ концовъ реберъ по направленію къ головѣ, помогая выдавить воздухъ.

2) Обмершаго кладутъ на спину, подложивши подъ плечи и лопатки подушку или что-либо мягкое;

\*) Этотъ № и послѣдующіе №№, поставленные въ скобкахъ при указаніи медикаментовъ, означаютъ № лекарства, подъ какимъ оно поставлено въ школьной аптечкѣ.

затѣмъ оживляющій становится въ головахъ обмершаго (на колѣни, если обмершій лежитъ на полу или на землѣ), беретъ руки обмершаго выше локтей и равномерно подымаетъ ихъ, доводя локти до висковъ и потягиваетъ на себя; послѣ этого локти приводятся опять тѣмъ же путемъ къ бокамъ груди и прижимаются крѣпко къ грудной клѣткѣ. Другое лицо (помощникъ) можетъ при этомъ помогать еще дыханію надавливаніемъ живота руками или пригибаніемъ согнутыхъ колѣнъ обмершаго къ животу во время приведенія локтей обмершаго къ груди, а во время поднятія локтей къ вискамъ—вытягиваніемъ ногъ. Дыхательныя движенія и при этомъ способѣ производятъ безостановочно по 15 разъ въ минуту. При этомъ способѣ нужно особенно слѣдить, чтобы языкъ обмершаго не запалъ въ глотку; лучше языкъ, вытянувши, укрѣпить у нижней челюсти.

Который бы изъ способовъ искусственнаго дыханія ни былъ примѣненъ, его слѣдуетъ продолжать до полного оживленія больного, иногда 5—6 часовъ, — *безостановочно*. Часто и чрезъ такой длинный промежутокъ времени удается оживить обмершаго. Тотъ и другой способъ можно перемѣнять одинъ на другой, смотря по удобству и силамъ оживляющихъ. Когда начинаютъ являться первые признаки жизни, то еще нельзя бросать искусственное дыханіе, а слѣдуетъ продолжать до установленія естественнаго. Вмѣстѣ съ тѣмъ умѣстно теперь растирать тѣло фланелью, суконкой, или чѣмъ-либо другимъ, чтобы лучше возстановить кровообращеніе.

Когда обнаруживаются признаки жизни, то снова даютъ нюхать возбуждающія: нашатырный спиртъ (№ 33), камфорный спиртъ (№ 32), дымъ сжигаемой бородки пера и т. под. Кроме того оживленному уже дается вино или Гоффманскія капли (№ 10). Затѣмъ оживленнаго укладываютъ въ постель и укрываютъ теплымъ и сухимъ бѣльемъ.

## 2) Обморокъ.

При обморокѣ важенъ прежде всего свѣжій воздухъ. Поэтому нужно открыть дверь или окно; удалить лишнихъ людей изъ комнаты; положить больнаго въ постель; разстегнуть платье и опрыскивать лицо холодной водой; дать нюхать или нашатырный спиртъ (№ 33), или крѣпкій уксусъ (№ 36), или Гоффманскія капли (№ 10); голову и виски растирать уксусомъ съ водою (№ 36), или Распайевой примочкой (№ 35). Въ рѣдкихъ случаяхъ приходится прибѣгать къ *искусственному дыханію* (см. выше).

## 3) Ударъ молніи.

Оглушеннаго молніей раздѣваютъ и кладутъ на спину; голову немного приподнимаютъ; лицо и грудь обливаютъ холодною водою; на голову кладутъ холодныя примочки, мѣняя тотчасъ послѣ согрѣванія. Производятъ *искусственное дыханіе* (см. выше). Кроме того обертываютъ въ холодныя простыни и растираютъ конечности сукномъ или фланелью, не производя на кожѣ ссадинъ. При появленіи признаковъ оживленія даютъ возбуждающія: вино или Гоффманскія капли (№ 10).

#### 4) Угарь.

Въ легкихъ случаяхъ, когда существуетъ только головная боль, головокруженіе, шумъ и звонъ въ ушахъ, трепетаніе сердца и стѣсненіе въ груди, — слѣдуетъ выйти на свѣжій воздухъ, облить голову и вымыть лицо холодной водой или свѣгомъ и выпить воды съ уксусомъ (на стаканъ воды одну чайную ложку уксуса — № 36). Въ тяжелыхъ случаяхъ, помѣстивъ больного на свѣжемъ воздухѣ, разстегнуть его платье и бѣлье и поливать голову и грудь холодной водой; кромѣ того — приступить къ *искусственному дыханію* (см. выше). Время отъ времени давать нюхать нашатырный спиртъ (№ 33), или другой какой-либо, натирая въ то же время тѣло и конечности водкой или уксусомъ. При оживленіи поить чаемъ изъ ромашки (№ 16), мяты (№ 18), или даютъ вина, или нашатырнаго спирта (№ 33) капли 2—3 въ рюмкѣ воды. Виски натираютъ уксусомъ (№ 36), или Распайлевой примочкой (№ 35).

#### 5) Утопленіе.

Вытащивъ утопленника на берегъ, слѣдуетъ повернуть его на короткое время лицомъ внизъ, чтобы вода и слізъ могли стечь изъ рта и носа. Затѣмъ, повернувши на бокъ, нужно тщательно очистить ротъ и носъ отъ слизи, ила, песка или земли; это дѣлается пальцемъ, обернутымъ въ тряпочку или гусинымъ перомъ, вытянувъ немного впередъ языкъ. Потомъ снимаютъ все мокрое платье, быстро вытираютъ и обертываютъ во что-либо те-



плое и сухое и немедленно приступаютъ къ *искусственному дыханію* (см. выше) съ втречіемъ и согрѣваніемъ всего тѣла суконкой, намоченной въ спиртъ, въ нашатырный спиртъ (№ 33), въ камфорный спиртъ (№ 32) и тѣмъ подл. Можно класть бутылки съ горячею водою къ ногамъ, приварки на животъ и въ подмышки, вокутывать въ теплыя одѣяла. Время отъ времени давать нюхаты нашатырный спиртъ (№ 33), щекотать а ноздри и зѣвъ бородкой пера, опрыскивать лицо и грудь холодной водою, вытирая тотчасъ послѣ опрыскиванія. Искусственное дыханіе производить не менѣе 6 часовъ. Когда больной оживленъ — помѣстить его въ комнату съ чистымъ воздухомъ, положить въ постель и дать вина или Гофманскихъ капель съ водою (№ 10); а затѣмъ пусть больной заснетъ.

### 6) Замерзаніе.

Замерзшаго или обмерзшаго отъ мороза не слѣдуетъ сейчасъ же помѣщать въ теплой комнатѣ, а гдѣ-либо въ сѣняхъ, въ сараѣ, или вообще въ нетопленомъ помѣщеніи. Переносить замерзшаго слѣдуетъ также очень осторожно, чтобы не сломать замороженныхъ членовъ. Согрѣваніе лучше производить въ ваннѣ съ комнатной водою, куда постепенно подливается горячая вода. Если же ванны нѣтъ подъ руками, то согрѣвать лучше снѣгомъ; все тѣло замерзшаго обкладываютъ снѣгомъ и въ тоже время осторожно снѣгомъ же растираютъ, пока оковенніе снадетъ. Если нѣтъ и снѣга подъ руками, то растираніе производятъ тряп-

ками, намоченными въ холодной водѣ. Тотчасъ-же по окончаніи ороженія приступаютъ къ *искусственному дыханію* (см. выше). Во время искусственнаго дыханія нужно продолжать осторожно все время растираніе шѣла; кромѣ того хорошо поставить клизму изъ теплой воды съ солью. Когда появятся признаки жизни, больного переносятъ въ умеренно нагрѣтую комнату, кладутъ въ постель и продолжаютъ растираніе (сухномъ съ спиртомъ или уксусомъ (№ 36), или камфорнымъ спиртомъ (№ 32); покрываютъ шерстяными одѣялами и вливаютъ въ ротъ немного теплаго питья или вина. Сильно возбуждающихъ средствъ не слѣдуетъ давать. Бывали случаи, что оживляли обмершихъ отъ холода даже спустя сутки.

## 7) Отравленія.

*а) Отравленіе крѣпкими кислотами:* сѣрной кислотой или купороснымъ масломъ, азотной кислотой или острой водкой, царской водкой, крѣпкой уксусной кислотой, карболовой кислотой и т. под. *Признаки отравленія:* сильныя жгучія боли въ глубинѣ горла и въ желудкѣ; кислый жгучій вкусъ во рту; сильное опуханіе зѣва съ затрудненнымъ, нерѣдко вонючимъ дыханіемъ; невозможность глотанія; мучительная рвота и позывы къ ней при каждой попыткѣ проглатыванія жидкостей; рвота перепончатыми хлопьями нерѣдко смѣшана съ кровью; на губахъ, на языкѣ и во рту обожженные пятна; скоро является измѣненіе въ чертахъ лица, охлажденіе лба, рукъ и ногъ; клейкій холодный

потъ; иногда икота, безпамятство, судороги, бредъ и спячка. Какъ *противоядіе* даютъ частыми приемами: соду (№ 22), или магнезію (№ 24), или известковую воду, или мѣль, или щелокъ изъ золы малыми глотками, или мыльную воду. Кромѣ того даютъ пить воду съ бѣлкомъ, молоко, овсяный отваръ, льняной отваръ, ячменный отваръ. Кладутъ теплыя припарки на шею и подъ ложечку.

*б) Отравленіе нашатырнымъ спиртомъ и другими ѣдкими щелочами. Признаки отравленія:* Ѣдкій вкусъ и сильное раздраженіе во рту, зѣвъ и желудкъ; боль подъ ложечкой; рвота ѣдкими, мылоподобными веществами, иногда съ кровью. Отравленіе нашатырнымъ спиртомъ вызываетъ кромѣ того сильный кашель и отхаркиваніе кровянистой мокроты. Упадокъ силъ является такой же, какъ и при отравленіи кислотами. *Противоядіемъ служатъ:* укусъ съ водою (№ 36), лимонный сокъ, клюквенный морсъ, разведенная соляная кислота (№ 2), кислые плоды (вишни, клюква). Кромѣ того даются слизистые отвары: овсяный, ячменный, льняной; молоко.

*в) Отравленіе мышьякомъ. Признаки отравленія* обнаруживаются обычно черезъ часъ или немного болѣе послѣ приема яда: жгучія боли подъ ложечкой, тошнота, рвота, обильный поносъ съ слизистыми или кровянистыми испражненіями, сильная рѣзь въ кишкахъ, колики, нестерпимая жажда. Затѣмъ скоро наступаетъ упадокъ силъ, охлажденіе тѣла при чувствѣ жгучаго жара, стѣсненіе дыханія, измѣненіе лица, холодный клейкій потъ,

судороги, бредь. *Пособія:* стараются вызвать рвоту щекотаніемъ зѣва; даютъ въ обильномъ количествѣ тепловатое молоко или бѣлокъ съ водою; дается также жженая магнезія (№ 24) съ водою чрезъ 10 минутъ по столовой ложкѣ. При отравленіи мышьякомъ не слѣдуетъ давать маслянистыхъ и жирныхъ веществъ, кислотатыхъ напитковъ, шипучихъ водъ, нашатыря.

г) *Отравленіе мѣдными препаратами.* Оно происходитъ вслѣдствіе приготовления пици въ плохо вылуженной мѣдной посудѣ, отъ конфетъ, окрашенныхъ въ зеленый цвѣтъ, отъ нѣкоторыхъ сортовъ чая, подкрашиваемаго мѣдью и проч. *Явленія отравленія* обнаруживаются приблизительно черезъ часъ по принятіи отравляющаго вещества: противный мѣдный вкусъ, головная боль, боли въ животѣ, рвота и поносъ. Первая рвота бываетъ окрашена въ зеленый цвѣтъ, иногда въ синій. *Пособія:* первоначально стараются поддержать рвоту питьемъ молока съ яичнымъ бѣлкомъ, взбитымъ въ пѣну; при недостаточности рвоты щекочутъ зѣвъ. Какъ противоядіе даютъ жженую магнезію (№ 24) съ сахаромъ или лучше съ сахарнымъ сиропомъ; дается также древесный уголь, отваръ дубовой коры (№ 19), черны кофе, крѣпкій чай также съ большимъ количествомъ сахара; святое молоко съ бѣлкомъ. Слѣдуетъ избѣгать маслянистыхъ и кислыхъ веществъ, также уксуса.

д) *Отравленіе ртутными препаратами:* сулемой, киноварью и проч. *Явленія отравленія* появляются довольно быстро: жженіе и металлическій вкусъ



во рту; чувство сжатія глотки; рвота нередко съ кровью; рвущія колики и боли живота; позывы на испражненіе и самыя испражненія съ кровью; выдѣляющаяся съ болями кровянистая моча; общее дрожаніе; боль въ суставахъ и костяхъ; судороги; спячка. *Пособіа*: немедленно дается яичный бѣлокъ, смѣшанный съ водою въ большомъ количествѣ, напр. 10—15 яицъ съ желтками, разболтанными съ тройнымъ количествомъ воды, а еще лучше — бѣлки съ молокомъ; можно давать и одно молоко. Кроме того даютъ жженую магнезію (№ 24) съ водою, известковую воду, мыльную воду. Затѣмъ употребляютъ слизистое питье. Даже при улучшеніи состоянія больного слѣдуетъ послать за врачомъ.

е) *Отравленіе фосфоромъ*. Чаще всего оно случается отъ принятія раствора головокъ фосфорныхъ спичекъ. *Припадки отравленія* являються спустя нѣсколько часовъ по принятія яда жгучая или давящая боль подъ ложечкой, сильная жажда, тошнота и рвота не особенно сильная и повторяющаяся не часто; рвота иногда свѣтится въ темнотѣ и имѣеть фосфорный запахъ. *Пособіа*: возбуждаютъ рвоту шекотаніемъ зѣва; даютъ слизистые отвары: льняной, овсяный, ячменный, крахмальный, глейстеръ бѣлокъ съ водою. Можно давать терпентинное масло (№ 37) по 5 капель чрезъ  $\frac{1}{4}$  часа. Нельзя давать: молока, жирныхъ и маслянистыхъ веществъ. Во всякомъ разѣ, если даже больному съдѣлается и лучше, то еще обязательно послать за врачомъ, потому что послѣ перваго улучшенія обычно бываетъ ухудшеніе отравленія.

ж) *Отравление опиемъ, морфиемъ, макомъ.* Явленія: сначала происходитъ непродолжительное возбужденіе, головокруженіе, блѣдность; затѣмъ развивается слабость, сонливость и спячка. *Пособія:* не давать уснуть, тормошить, водить по комнатѣ силой; обливать холодной водой все тѣло; на голову холодныя примочки или ледь; руки и ноги класть въ горячую воду; производить раздражающія растиранія тѣла, напр. суконкой съ нашатырнымъ спиртомъ (№ 33), ставить въ разныхъ мѣстахъ горчичники (№ 44), дѣлать раздражающіе клистиры и даже прибѣгать къ *искусственному дыханію* (см. выше). Какъ противоядіе дается отваръ дубовой коры (№ 19), кровяной чай, черный кофе. Съ этими же веществами можно дѣлать и клистиры часто. Нужно избѣгать кислотъ. При отравленіи дѣтей настоемъ маковыхъ головокъ ставятъ клистиры изъ кровякаго кофе.

з) *Отравленіе (отравленіе спиртомъ).* *Пособія:* лучше всего опьянѣвшаго вынести на свѣжій воздухъ, положить на голову ледь, или смѣтъ, или же тряпки, смоченныя въ холодной водѣ; къ икрамъ, на руки, на животъ поставить горчичники (№ 44); даютъ нюхать нашатырный спиртъ и внутрь даютъ принимать по 5 капель на рюмку воды каждыя полчаса. При прекращеніи дыханія приступаютъ къ *искусственному дыханію* (см. выше).

и) *Отравленіе ядовитыми грибами.* мухоморомъ, поганками и др. Явленія отравленія отъ мухомора наступаютъ довольно быстро; отъ другихъ же грибовъ отравленіе наступаетъ чрезъ нѣсколько

часовъ и даже иногда на другой день. *Принадки отравленія*: рвота, боли въ животѣ, поносъ, жажда, бредъ, судороги, угнетеніе и спячка. *Пособія*: сначала стараются вызвать рвоту шекотаніемъ зѣва; даютъ слабительное (№ 12); потомъ дается отваръ дубовой коры (№ 19), крѣпкій чай, черный кофе, порошокъ угля съ прованскимъ масломъ. При сильномъ угнетеніи дается: вино, камфора (№ 31), Гоффманскія капли (№ 10); растиранія всего тѣла, раздражающіе клистиры; на голову ледъ. Избѣгать укуса.

*г) Отравленіе колбаснымъ ядомъ. Явленія*: давленіе и боли подъ ложечкою, тошнота, рвота, урчаніе въ животѣ, иногда поносъ; головокруженіе, потемнѣніе зрѣнія, чрезвычайная слабость и общій упадокъ силъ. *Пособія*: вызывается рвота; дается слабительное, какъ при отравленіи ядовитыми грибами. Подъ ложечку ставится горчичникъ; внутрь дается черный кофе, уксусъ съ водою (№ 36), лимонный сокъ, клюквенный морсъ. Кромѣ того даютъ слизистые отвары: овсяный, ячменный.

*д) Отравленіе рыбнымъ ядомъ, который встрѣчается главнымъ образомъ въ испорченной жирной рыбѣ: бѣлугѣ, стерляди, осетрѣ. Явленія*: тошнота, рвота, боль подъ ложечкой, головная боль, опусканіе верхнихъ вѣкъ, затрудненіе дыханія, сухость во рту, общая слабость; блѣдность лица, задержаніе мочи и кала. *Пособія*: вызывать рвоту шекотаніемъ зѣва и большимъ количествомъ слизистыхъ веществъ; давать внутрь черный кофе, вино, Гоффманскія капли (№ 10); сдѣлать про-

мывательное из льнянаго сѣмени. На животъ припарки или горчичникъ (№ 44); тѣло натирать уксусомъ (№ 36), или спиртомъ.

л) *Отравленіе сырымъ ядомъ*, заключающимся иногда въ мягкихъ сортахъ сыра. *Явленія*: давленіе и боли подъ ложечкою, тошнота, рвота; слабость и общій упадокъ силъ. *Пособія*: стараются вызвать рвоту; даютъ слабительное; подъ ложечку ставятъ горчичникъ; внутрь дается черный кофе, отваръ дубовой коры (№ 19).

м) *Отравленіе трихиннымъ мясомъ*. Спустя нѣсколько часовъ послѣ ѣды свинины является урчаніе въ животѣ и водянистыя поносы у всѣхъ ѣвшихъ. Нужно поддержать рвоту щекотаніемъ языка, а поносъ поддержать поваренной (обыкновенной столовой) солью по нѣсколько ложекъ одну за другой чрезъ каждыя  $\frac{1}{4}$  часа. Потомъ можно принимать терпентинное масло (№ 37) по 5 капель чрезъ  $\frac{1}{4}$  часа. Во всякомъ разѣ слѣдуетъ послать за врачомъ.

н) *Укушеніе ядовитыми животными*: змѣями, скорпіонами, фалангами, тарантулами и др. Прежде всего нужно выжать кровь изъ ранки, потомъ высосать ее, если нѣтъ во рту и на губахъ ссадинъ, и поставить надъ ранкой кровососную банку, или рюмку надъ зажженной бумагой; перетянуть укушенный членъ выше раны какъ—можно туго платкомъ или веревкой и затѣмъ прижечь самую рану чѣмъ попало: нашатырнымъ спиртомъ (№ 33) или крѣпкимъ уксусомъ (№ 36). Потомъ прикладывать холодныя свинцовыя примочки (№ 30), или тертый картофель.



о) *Укушение бѣшенымъ животнымъ.* Поступать также, какъ и при укушеніи ядовитыми животными: сколь возможно лучше выдавить и оттянуть кровососной банкой кровь изъ укушенной раны; кромѣ того здѣсь прижиганіе нужно сдѣлать какъ можно глубже, напр. накаленнымъ гвоздемъ и т. под. и раны не заживлять.

8) *Судорожный приступъ эпилепсіи или падучая болѣзнь.*

Припадокъ судорожной эпилепсіи имѣеть три периода: а) предвѣстники въ видѣ легкихъ головокруженій, б) судороги съ пѣной изъ рта и полной потерей сознания и в) послѣдовательное угнетеніе или спячка. Послѣ предвѣстниковъ больной вдругъ падаетъ съ крикомъ и съ нимъ начинаются судороги или корчи. Слѣдуетъ разстегнуть платье больного, чтобы легче было дышать; для защиты языка отъ укушенія иногда можно вставлять между зубами ложку, обернутую въ тряпку. Слѣдить и поддерживать, чтобы больной не разбился и не повредилъ себѣ во время судорожныхъ сокращеній мышцъ. Накрывать ничѣмъ не слѣдуетъ. При багровости лица на голову слѣдуетъ класть холодныя примочки. Страдающимъ падучей болѣзью не слѣдуетъ курить и пить спиртные напитки.

9) *Задушеніе пищей и другими тѣлами.*

Дѣти и старики, а также люди слабые и парализованные верѣдко глотають пищу плохо размелченную во рту. При торопливости проглатыванія осо-

бенно горячихъ кусковъ и вслѣдствіе другихъ причинъ пища можетъ останавливаться въ глоткѣ и заслонять гортань; иногда кусокъ пищи или другаго по неосторожности проглоченнаго тѣла останавливается за гортанью—въ пищеводъ и сдавливаетъ дыхательное горло. Являются признаки задушенія. Тогда немедленно слѣдуетъ вложить палецъ глубоко въ ротъ и, если кусокъ заслоняетъ только гортань, сзади корня языка, то, ощутивши его, быстро можно извлечь вонъ пальцемъ. Введенный глубоко въ ротъ палецъ кромѣ того вызываетъ рвотныя движенія и помогаетъ выталкиванію куска вонъ. Если же кусокъ остановился далеко—въ пищеводъ, то даютъ пить глотками воду. При проглатываніи инородныхъ тѣлъ въ желудокъ даютъ бѣтъ побольше хлѣба или варенаго картофеля, а лучше каши, чтобы съ нею вышло инородное тѣло.

### 10) Кровотеченія.

При всякомъ кровотеченіи изъ какого-бы то ни было мѣста, прежде всего нужно приподнять выше эту часть тѣла; если кровотеченіе изъ руки или ноги, то лучше перевязать ее выше мѣста кровотеченія платкомъ. На самое кровоточащее мѣсто кладется ледъ или холодныя примочки на чистой тряпкѣ и иногда незначительное прижатіе этой перевязкой останавливаетъ кровотеченіе. Можно смачивать также кровоточащую поверхность ватой или тряпкой, сложенной въ четверо и намоченной въ растворъ квасцовъ (№ 21). Кромѣ

того для остановки кровотечения употребляют чистый трутль или пропускную бумагу, которые легко прилипают къ кровоточащей поверхности и останавливают кровь. При упорном кровотечении можно применить терпентинное масло (№ 37), которое хорошо останавливает кровотечение, но имеет одно неудобство — раздражает рану. Кровоточащему мѣсту слѣдуетъ предоставить покой и по возможности не дѣлать движеній до остановки кровотечения. Если кровотечение сильно и вызвало головокружение и обморокъ, то слѣдуетъ на голову класть компрессъ, намоченный въ горячей водѣ, уложивши больнаго въ постель.

### (11) Порѣзы и уколы.

При порѣзахъ и уколахъ гвоздями, спицами, иглами и т. под. прежде всего слѣдуетъ остановить кровотечение, какъ сказано выше, а затѣмъ, сложивши по возможности края раны ровно, завязать чистой тряпкой и стянуть липкимъ пластыремъ (№ 45). Если рана въ послѣдующіе дни будетъ гноиться, то два раза въ день ее слѣдуетъ промывать настоемъ ромашки (№ 16), или 2% растворомъ борной (№ 38), или 2% растворомъ карболовой (№ 39) кислоты, и завязывать тряпкой, намоченной въ чистой холодной водѣ, или въ упомянутыхъ кислотахъ, или въ прованскомъ масле.

### (12) Ушибы.

При ушибахъ тотчасъ на ушибленное мѣсто слѣдуетъ положить тряпку, сложенную вчетверо;

смоченную въ холодной водѣ, или въ свинцовой водѣ (№ 30) или въ отварѣ ромашки (№ 16) съ прибавленіемъ арники (№ 27) и мѣнять эту тряпку какъ можно чаще. Черезъ 5—6 дней, когда ушибленное мѣсто перестанетъ болѣть, а останется только синякъ, слѣдуетъ растереть ушибленное мѣсто рукою съ масломъ, напр. съ камфорнымъ (№ 31), или съ вазелиномъ (№ 41).

### 13) Ожога.

Обожженное мѣсто тотчасъ посыпаютъ порошкомъ соды (№ 22), или крахмаломъ, или же просто прикладываютъ тертый картофель. Кроме того можно смазывать обожженное мѣсто масломъ (чистымъ елеемъ), или вазелиномъ (№ 41) и обложить слоемъ ваты; смазываютъ также мазью, составленную изъ равныхъ частей известковой воды и льнянаго масла; спускомъ (№ 42). Иногда готовятъ мазь изъ 1 ч. борной кислоты (№ 38) на 50 частей вазелину (№ 41). Перевязку нужно дѣлать не менѣе двухъ разъ въ день. При появленіи пузырей лучше вскрыть пузырьки нѣсколькими уколами иглы и осторожно выдавить сыворотку, чтобы уменьшить причиняемое ими чувство напряженія. При появленіи нагноеній слѣдуетъ обмывать гноящуюся поверхность растворомъ карболовой (№ 39) или борной (№ 38) кислоты. При обширныхъ ожогахъ требуется прежде обратить вниманіе на общее состояніе пострадавшаго: дать ему возбуждающее, напр. вино, Гоффманскія капли (№ 10) и т. под.



#### 14) Отмороженія.

Если отмороженіе только-что произошло, то всего лучше тотчас растирать помороженное мѣсто свѣгомъ, или разминать рукой, и на улицѣ. Если этого окажется мало, и кожа покраснѣетъ, или ляжутся пузырьки съ жидкостью, то отмороженное мѣсто слѣдуетъ смазывать свинымъ саломъ, или гусинымъ жиромъ, или вазелиномъ (№ 41); хорошо сюда прибавлять измельченной камфоры, или просто смазывать камфорнымъ масломъ (№ 31). Если отмороженное мѣсто начнетъ гноиться, то ежедневно по 2 раза слѣдуетъ промывать его настоемъ ромашки (№ 16); или карболовой (№ 39), или борной (№ 38) кислотой и перевязывать камфорною мазью. При всѣхъ перевязкахъ гноящихся поверхностей слѣдуетъ употреблять чистыя тряпки или вату и перемѣнять ихъ въ каждую перевязку.

Терапевтическое дѣйствіе эфедры (Кузьмичевой травы).

Медицинскій факультетъ Императорскаго Казанскаго университета, въ засѣданіи 25 октября 1893 г., постановилъ составить комиссію изъ профессоровъ: И. М. Догеля, М. А. Хомякова, Н. И. Котовщикова, С. В. Левашева и Н. А. Засѣцкаго, съ цѣлью выясненія терапевтическаго дѣйствія ягоднаго хвойника (*ephedrae vulgaris*). Послѣ произведенныхъ изслѣдованій, комиссія пришла къ заключенію, что въ ягодномъ хвойникѣ содержится сильно дѣйствующій алкалоидъ эфедринъ. Солянокислый эфедринъ вызываетъ расширеніе зрачка, сильное замедленіе

сердцебиенія и пониженіе кровянаго давленія. Измѣненіе въ кровообращеніи наблюдается отъ соли эфедрина какъ у холоднокровныхъ животныхъ (лягушка), такъ и млекопитающихъ (собака, кошка). Настой и отваръ изъ растенія *ephedrae vulgaris* (Самарской губ.) дѣйствуетъ на кровообращеніе и на зрачекъ названныхъ животныхъ подобно эфедрину. Въ остромъ и хроническомъ сочленномъ ревматизмѣ дѣйствіе настоя и отвара *ephedrae vulgaris* не вполне оправдывается и, во всякомъ случаѣ, уступаетъ болѣе изслѣдованнымъ лабораторнымъ и клиническимъ способамъ — салициловой кислотѣ и салициловому натру. Поэтому коммиссія пришла къ выводу, что терапевтическое дѣйствіе ягоднаго хвойника, далеко не индифферентнаго средства, еще недостаточно изслѣдованнаго, не соответствуетъ его огромному распространенію, которое обязано вліянію различнаго рода рекламы; употребленіе этого средства, по мнѣнію коммиссіи, не можетъ быть рекомендовано. («Учен. Зап. Имп. Казан. Универ.»).

## О Б Ъ Я В Л Е Н І Е .

Отъ метеорологической обсерваторіи Императорскаго  
Новороссійскаго университета.

Метеорологическая обсерваторія Императорскаго Новороссійскаго университета въ Одессѣ съ 1891 года составляетъ и печатаетъ во всеобщее свѣдѣніе періодическіе обзоры состоянія поствовъ на югѣ и юго-западѣ Россіи въ связи съ ходомъ погоды. Болѣе 1300 лицъ состоятъ въ рядахъ нашихъ сотрудниковъ, но, тѣмъ не менѣе, въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ чувствуется крайній недостатокъ наблюденій. Съ цѣлью пополнить этотъ пробѣлъ и придать сельско-хозяйственнымъ обзорамъ болѣе точность, обсерваторія покорно проситъ

всѣхъ землевладѣльцевъ, сельскихъ пастырей и народныхъ учителей губерній: Херсонской, Таврической, Бессарабской, Киевской, Подольской, Волынской, Полтавской и Екатеринославской присылать къ 1-му числу каждаго мѣсяца краткія обзорныя состоянія погоды и посѣвовъ съ указаніемъ наиболѣе выдающихся явленій сельско-хозяйственной жизни края. Въ концѣ сельско-хозяйственнаго года сообщаются свѣдѣнія о результатахъ урожая. Всѣ постоянные сотрудники приобрѣтаютъ право на получение трудовъ, брошюръ и отчетовъ обсерваторіи. Чтобы облегчить составленіе обзоровъ, обсерваторіей изготовлены особые вопросные пункты, которые по требованіямъ, адресованнымъ въ метеорологическую обсерваторію Новороссійскаго университета въ Одессѣ, рассылаются всѣмъ лицамъ, изъявившимъ согласіе принять участіе въ нашихъ работахъ. Вмѣстѣ съ вопросными пунктами рассылаются также особые конверты для бесплатной доставки наблюдений въ Одессу. Обсерваторія вполне убѣждена, что г.г. сельскіе хозяева окажутъ посильную помощь въ этой работѣ, имѣющей несомнѣнно громадное научное и практическое значеніе.

---

СОДЕРЖАНІЕ 6-й КНИЖКИ ЖУРНАЛА

# „Вѣра и Разумъ“.

## I. ОТДѢЛЪ ЦЕРКОВНЫЙ.

Ультрамонтанское движеніе въ XIX столѣтіи до Ватиканскаго собора (1869—70 г.) включительно (продолженіе). Священника *И. Арсеньева*.

Путешествіе отцовъ и учителей церкви II и IV вѣковъ для самообразованія (окончаніе) *П. Вѣрисовскаго*.

Замѣтки о церковной жизни за границей (продолженіе) *П. И. Ж.*

II. ОТДѢЛЪ ФИЛОСОФСКИЙ:

Философія какъ наука (продолженіе). Профессора Киевской Духовной Академіи *И. Динишчаго*.

Онтологія и Космологія Спинозы въ связи съ его теоріей познанія (окончаніе). *А. Кирилловича*.

III. ЛИСТОКЪ для ХАРЬКОВСКОЙ ЕПАРХІИ

# АНТУКА

Очерки изъ быта духовенства. *Ш. Горскаго-Платонова*

Цѣна 50 коп.

Продается у автора—профессора Москов. Духов. Академіи (Сергіевъ Посадъ, Московск. губ.) и въ книжномъ магазинѣ Думнова въ Москвѣ.

## ТОВАРИЩЕСТВО

### СУКОННО-МАНУФАКТУРНОЙ ТОРГОВЛИ

## Рынденковъ и Каретниковъ

ВЪ ПОЛТАВѢ

симъ извѣщаетъ о.о. настоятелей церквей Полтавской Епархіи, что въ магазинѣ ихъ, состоящемъ въ г. Полтавѣ (противъ ново-базарной площади), получены большій выборъ парчевыхъ издѣлій, а именно:

Парча серебрянная вызолоченная, парча серебрянная бѣлая, парча атласная всѣхъ цвѣтовъ, парча апплике кованная тяжелая и по глазету, легкая, всевозможныхъ рисунковъ и въ разныхъ цѣнахъ.



Въ ней имѣются приборы серебрянные и апплике, какъ для ризъ, такъ и для стихарей, какъ-то: кресты, кустодии, газъ, бахрома и тесьма бѣлая и желтая разной ширины, кисти и пуговицы для ризъ.

Кромѣ того имѣются шелковыя, и полуншелковыя, и шерстяныя ткани всѣхъ цвѣтовъ специально для подризниковъ; имѣется также широкая матерія для катапетасмъ.

Все вышесказанное товары получаютъ нами непосредственно отъ самихъ фабрикантовъ, почему мы имѣемъ возможность продавать таковые много дешевле другихъ магазиновъ, въ чемъ лично могутъ убѣдиться г.г. покупатели.

Кромѣ того, для церквей съ парчевыхъ тсваровъ будетъ дѣлаться въ размѣрѣ 10% скидка.

*Рыделковъ и Каретниковъ.*

## СТРАХОВОЕ ОБЩЕСТВО

# „ЯКОРЬ“

ВЫСОЧАЙШЕ утвержденное въ 1872 г.

Основной и запасный капиталъ 3.900.000 р.

## СТРАХОВАНИЕ ЖИЗНИ

на особо выгодныхъ условіяхъ съ льготами на случай неспособности къ труду и съ участіемъ страхователей въ прибыляхъ Общества.

## СТРАХОВАНИЕ ТРАНСПОРТОВЪ

морскихъ, рѣчныхъ и сухопутныхъ.

## СТРАХОВАНИЕ ОТЪ ОГНЯ

движимыхъ и недвижимыхъ имущества всякаго рода.

Правила, условия, письменныя и словесныя объявленія можно получать въ правленіи общества въ Москвѣ: Большая Лубянка, № 11, въ С-Петербургской конторѣ: Гороховая, № 12, въ главныхъ агентствахъ въ городахъ: Варшавѣ, Житомирѣ, Кіевѣ, Одессѣ, Ригѣ, Ростовѣ и д. и Харьковѣ, а также во всѣхъ агентствахъ Общества въ городахъ Россійской Имперіи.

## СТРАХОВОЕ ОБЩЕСТВО

СОДЕРЖАНИЕ:—Пятая годовщина Полтавскаго Отдѣленія Православнаго Миссіонерскаго Общества.—Дѣло и дѣятельность Переводческой Комиссіи Православнаго Миссіонерскаго Общества.—Школьная аптека Епископа Иларіона.—Терапевтическое дѣйствіе эфедры (Кузьмичевой воды).—Объявленія.

## СТРАХОВАНИЕ

Редакторъ Инспекторъ семинаріи Д. Орловъ

Печ. съ разр. мѣстн. Дух. цензуры 15 апрѣля 1894 г.